

SAN SALVADOR, 21 DE JULIO DE 2025.

ELABORADO POR:
ASTRID FRANCIA Y ÓSCAR GUARDADO
COLECTIVO ALCAPATE

ENTREGA FINAL

"PLAN DE GOBERNANZA BIOCULTURAL PARTICIPATIVA DE LA REGIÓN HIDROGRÁFICA SENSUNAPAN-BANDERAS" DESDE LA COSMOVISIÓN NAHUA, PARA LA VISIBILIZACIÓN DE PRÁCTICAS DE RESISTENCIA Y RESILIENCIA ANTE EL EXTRACTIVISMO Y EL CAMBIO CLIMÁTICO.

Índice

I **PRESENTACIÓN** 3

II **INTRODUCCIÓN** 5

III **GOBERNANZA BIOCULTURAL PARTICIPATIVA DE LA REGIÓN HIDROGRÁFICA SENSUNAPÁN- BANDERAS** 7

IV **INFORME DE LOS RECORRIDOS COMUNITARIOS Y DE VIABILIDAD PARA EL ESTABLECIMIENTO DE CIRCUITOS BIOCULTURALES** 14

V **INFORME DE VIABILIDAD DE ESTABLECIMIENTO DE CIRCUITOS BIOCULTURALES, CON IDENTIFICACIÓN DE SITIOS DE IMPORTANCIA CULTURAL Y BIOLÓGICA, COMO UNA DE LAS ALTERNATIVAS PARA LA GOBERNANZA BIOCULTURAL** 103

VI **ESTRATEGIA PARA LA PROMOCIÓN DE TOMA DE ACUERDOS PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN Y APLICACIÓN DEL PLAN DE GOBERNANZA BIOCULTURAL PARTICIPATIVA CON TOMADORES DE DECISIÓN** 113

VII HERRAMIENTA DE MONITOREO Y SEGUIMIENTO DEL PLAN DE GOBERNANZA BIOCULTURAL PARTICIPATIVA DE LA HIDROGRÁFICA DE SENSUNAPAN-BANDERAS 118

VIII REFERENCIAS 126

I. PRESENTACIÓN

Este Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la región hidrográfica Sensunapán-Banderas, constituye una invitación a poner en práctica un ejercicio continuo de participación social, pluralidad e interacción entre diferentes actores locales y nacionales, miembros de las comunidades en conjunto con instituciones públicas y privadas, para la toma de decisiones en torno a la protección, salvaguardia y transmisión de los elementos y conocimientos vinculados al patrimonio biocultural como componentes que constituyen el paisaje cultural, modelado por la historia, la cultura y el medioambiente, es decir, a partir de la relación existente entre territorio-cultura-naturaleza.

Este plan de acción parte de manera general entre la articulación de cultura y medio ambiente, donde encontramos elementos del patrimonio cultural visto desde una mirada integral, y el paisaje cultural como expresión de la diversidad patrimonial y biocultural existente en el territorio adyacente a la región hidrográfica del río Sensunapán-Banderas, encontrándose en él una diversidad de lugares, conocimientos y expresiones con valores culturales y naturales, los cuales forman parte inherente de la memoria histórica de sus habitantes, donde la cultura ha sido un potencial transformador para afrontar importantes desafíos que en la actualidad estamos viviendo, como por ejemplo, la crisis ecológica, la redistribución de recursos, la efectiva participación ciudadana y la defensa activa por los derechos humanos.



Figura 1. Cultivo de cacao en cantón Pushtan, Nahuizalco. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 13 de junio de 2025.

El objetivo de esta consultoría fue identificar los elementos del patrimonio biocultural de las comunidades de la región hidrográfica Sensunapán-Banderas a través de la realización de un proceso participativo con líderes y lideresas, juventudes y representantes de la Mesa por la Sustentabilidad de los Territorios de Sonsonate (MESUTSO), realizando jornadas de cartografía participativa de los elementos bioculturales más representativos en sus territorios, identificación de necesidades y problemáticas, entrevistas semiestructuradas, así como el desarrollo de recorridos comunitarios a los lugares donde se identificaron elementos de importancia biocultural.

Se concluyó que los elementos del patrimonio biocultural más valorados son: el paisaje, el agua, la milpa, las plantas y los animales. Se mencionaron problemáticas y necesidades que los bienes naturales y culturales enfrentan ante el desinterés de instituciones públicas en asegurar el acceso y limpieza de muchos de los lugares identificados. Se destacaron entre los aspectos culturales más importantes los valores, las tradiciones, la memoria histórica y el idioma náhuat.

A partir de ello y reconociendo que las comunidades tienen derecho a participar e intervenir en la definición de las políticas, planes, proyectos y programas que les afecten, a lo largo de estos tres meses de levantamiento de información, desarrollo y elaboración de este Plan, se combinaron metodologías participativas que permitieron identificar y recoger insumos prácticos para su formulación, el cual pretende impulsar acciones que permitan fortalecer el tejido social comunitario, la consciencia ante el uso y efecto que tenemos con el medio ambiente, el reconocimiento de los derechos culturales y ambientales, los cuales a largo plazo permitan construir estrategias que consoliden un sistema de gobernanza justamente articulado y duradero. Por ello, el presente documento propone una estrategia para la promoción de toma de acuerdos para la institucionalización y aplicación del Plan de Gobernanza Biocultural Participativa con tomadores de decisiones; un informe de los recorridos comunitarios realizados para la identificación y registro del patrimonio biocultural para la sensibilización y ejercicio de gobernanza para la defensa, cuidado y protección de la vida en el territorio; una propuesta del establecimiento de circuitos bioculturales, focalizados en sitios de importancia cultural y biológica, como alternativas para la sensibilización y toma de decisiones para la protección de estos lugares; y, finalmente, una herramienta de monitoreo y seguimiento basada en indicadores que permitan evaluar la implementación y el progreso del Plan.

Al final, se espera que esta propuesta pueda convertirse en acciones territoriales interconectadas, pensadas para extenderse de manera coordinada, siguiendo una lógica de complementariedad entre ideas y propuestas que surjan desde las comunidades, siendo respetadas y garantizadas a partir desde la gestión pública, siendo esto su mayor potencial transformador.



Figura 2. Jorge Arriola compartiendo sus conocimientos sobre biodiversiddad. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 3 de junio de 2025.

II. INTRODUCCIÓN

En los últimos años, el tema de la gobernanza se ha posicionado como una prioridad ante la solución de problemas sociales y en la implementación de políticas públicas, planes o proyectos en las comunidades. En donde sea que se tomen decisiones y se ejerzan el poder y la autoridad de manera participativa y democrática, alguna forma de gobernanza se está ejerciendo. Esto debe de ser así para la gestión de los recursos naturales y culturales que se encuentran en los territorios. El poder y la capacidad para tomar decisiones, la posibilidad de compartir responsabilidades, garantizar derechos, planificar costos y beneficios, medir y evaluar los impactos, tienen una influencia considerable para lograr los objetivos trazados en cualquier plan, proyecto o política pública a implementarse en los territorios.

Abordando el tema del patrimonio biocultural, es necesario comprender los procesos sociales que implica desarrollar una buena práctica de gobernanza biocultural participativa, con la finalidad de involucrar a todos los sectores relacionados de la sociedad, incluyendo los gobiernos locales, las instituciones públicas, los pueblos indígenas, las comunidades locales, las ONG medioambientales, los financiadores y actores privados, para poder salvaguardar los conocimientos tradicionales que las comunidades siguen manteniendo en relación con su entorno natural y sus prácticas culturales.

El presente Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la región hidrográfica Sensunapán-Banderas, desde la cosmovisión nahua para la visibilización de prácticas de resistencia y resiliencia ante el extractivismo y el cambio climático, correspondiente al Proyecto “Comunidades de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas gestionan de forma sustentable sus territorios bajo un enfoque biocultural y ecofeminista” y “Programa Regional Gobernanza territorial participativa y sustentable de comunidades indígenas en Centroamérica con enfoque de género”, y tuvo un alcance territorial en siete distritos de los municipios que conforman el departamento de Sonsonate: distritos de Nahuizalco y Santa Catarina Masahuat del municipio de Sonsonate Norte; distritos de Nahulingo y San Antonio del Monte del municipio de Sonsonate Centro; distrito de Izalco del municipio de Sonsonate Este; y los distritos de Acajutla y Sonzacate del municipio de Sonsonate.

El departamento de Sonsonate, posee una gran diversidad biológica y cultural, pero especialmente una importancia histórica por la lucha y cosmovisión de nuestros pueblos nahua-pipiles que aún resisten en nuestros días a través de sus prácticas cotidianas, así como las expresiones culturales que se han transmitido de generación en generación a través de la enseñanza formal y no formal.

En el territorio salvadoreño y sus diferentes comunidades existe un fuerte vínculo entre cultura y naturaleza. En algunas, es más reconocida esta conexión que en otras, sin embargo, es en las comunidades indígenas donde se valoriza más este vínculo por medio de la transmisión de las prácticas socioculturales, las cuales permiten que hasta nuestros días contribuyan a la coexistencia de los bienes naturales y culturales, y donde el humano forma parte de esta como un ser vinculante y codependiente. Es por ello, tal como lo explica Boege (2015, p. 104), es a partir de la ecología política que se explora el dualismo naturaleza-cultura, reconociendo la diferencia y diversidad existente es posible deconstruir la jerarquía y la reproducción de las separaciones impensables que invisibilizan la relación entre estas “categorías”.

El término de diversidad biológica se entiende por la variabilidad de organismos vivos de cualquier fuente, incluidos, entre otras cosas, los ecosistemas terrestres y marinos, y otros ecosistemas acuáticos, así como los complejos ecológicos de los que forman parte; comprende la diversidad dentro de cada especie, entre las especies y de los ecosistemas (Leiva, 2025).

El enfoque biocultural, es pues, una perspectiva que reconoce que los paisajes culturales locales de las comunidades están atravesados tanto por las acciones que realizan sus habitantes, quienes tienen el derecho de decisión sobre sus territorios que les proporcionan vida, es decir, viven desde y con su biodiversidad, así como la convivencia y uso que tienen con sus diferentes elementos naturales. El patrimonio biocultural ofrece una perspectiva más holística de abordaje que integra las interrelaciones existentes históricamente entre procesos ecológicos y dinámicas culturales, es decir, la relación entre naturaleza y sociedad.

Considerando que el ser humano no puede sobrevivir sin la naturaleza, diferentes comunidades se han comprometido a proteger, cuidar y valorar sus bienes naturales a sabiendas de los efectos que causa la globalización en nuestra sociedad y planeta, como lo es la crisis socioambiental, compleja y extensa como la misma vida humana, la cual se expresa día tras día por el cambio climático y la contaminación del aire, suelo y agua, lo que provoca también el desplazamiento territorial, migraciones masivas y hacinamientos en las zonas urbanas, imposibilitando un buen vivir en sus comunidades.

Debido a la creciente problemática medioambiental por la que se caracteriza nuestro país, se necesita desarrollar acciones de gobernanza biocultural, basándose en la necesidad de mantener conectados los ecosistemas, las comunidades e instituciones públicas y privadas, permitiendo el respeto y la continuidad de los procesos ecológicos que involucren reconocer la diversidad de paisajes culturales, los cuales van acompañados intrínsecamente de los conocimientos, historias, prácticas y expresiones de sus habitantes.

Para identificar elementos bioculturales del paisaje local, así como las amenazas y necesidades a las cuales se enfrentan sus habitantes, es necesario realizar esta identificación desde la participación comunitaria, como principal esbozo para garantizar una gobernanza, pero también como instrumento de colaboración ciudadana en el que se planteen acciones de política pública ambiental y cultural con miras al presente y hacia el futuro.



Figura 3. Jorge Arriola mostrando cultivos de los huertos caseros en el caserío La Bolsona. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 3 de junio de 2025.

III. GOBERNANZA BIOCULTURAL PARTICIPATIVA DE LA REGIÓN HIDROGRÁFICA SENSUNAPÁN-BANDERAS



Figura 4. Mujeres representantes del distrito de Nahulingo acompañando los recorridos comunitarios. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 3 de junio de 2025.

Relación Territorio-Naturaleza-Cultura

La región hidrográfica de Sonsonate-Banderas, también conocida como Sensunapán-Banderas, posee una gran extensión territorial, abarcando aproximadamente unos 769 km² de superficie, la cual cuenta con una gran diversidad biológica y cultural. Lamentablemente en los últimos años el territorio y sus comunidades se siguen enfrentando a problemas socioambientales directos, tales como, la sobreexplotación de los bienes naturales, la deforestación, la destrucción de los bienes culturales, la pérdida de la biodiversidad y la contaminación, pero también se enfrentan a problemas indirectos, tales como, la crisis climática y el calentamiento global, afectando así a la población más vulnerable de estos territorios: Mujeres, niñez y comunidades indígenas. Tal como Sticotti, Mestres y Balta (2024) expresan:

La crisis climática ha evidenciado decenas de casos extremos que se repiten con una frecuencia cada vez más acelerada: incendios voraces, olas de calor extremo, tormentas devastadoras, inundaciones repentinas, sequías históricas, pandemias. Estos eventos nos afectan indiscriminadamente a quienes habitamos este planeta, pero sus consecuencias se ven agudizadas a partir de la desigualdad. Aquellos países y sociedades con menores recursos enfrentan mayores desafíos ante estos sucesos climáticos extremos, desde migraciones forzadas, hambrunas, pobreza, inseguridad alimentaria y cuestiones de salud, etc. Se trata, paradójicamente, de aquellas sociedades que históricamente han tenido menor responsabilidad en las causas del cambio climático.

Por ejemplo, el mismo calentamiento global se ha convertido en una causa del deterioro de bienes naturales como culturales, sin embargo, su impacto sobre los modos de vida lo vuelve más relevante. Pese a ello, las comunidades y especialmente los pueblos indígenas que viven en relación estrecha con su medio ambiente, se adaptan constantemente, identificando y dando respuesta asertivas ente las amenazas ambientales, tal como Pareja, López y Roncio (2024) refieren que principalmente son mediadas por la cultura, determinando los modos de producción, consumo y estilos de vida.



Figura 5. Río Ceniza desde su paso por Nahulingo. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

Sin embargo, en el territorio del río Tenquiza, el río Ceniza, el río Sensunapán, el río Pancota, el río Chiquihua, el río Tecuma, el río de los Milagros, el río Tepechapa, sus diversas vertientes y otros ríos más que derivan y se encuentran con el gran abuelo río Sensunapán, como es nombrado coloquialmente por los pobladores indígenas, están siendo cotidianamente contaminados por empresas de monocultivo de caña de azúcar, así como por la construcción incontrolable de complejos habitacionales, las cuales generan un alto grado de destrucción del ecosistema cultural, tales como, deforestación, pérdida de nacimientos de agua y destrucción de sitios con valor cultural.

Ante estos problemas y la relevancia que también implica el reconocimiento de los elementos bioculturales con los cuales las comunidades mantienen estrecha relación constante desde su cotidianidad, es importante a su vez destacar la conexión existente entre territorio-naturaleza-cultura. La gestión integral de estos tres elementos requiere de un lenguaje y conceptos comunes que los unifiquen.

Como lo visibiliza el concepto moderno de patrimonio cultural, el cual integra ese legado o herencia cultural y natural dejado por nuestros antepasados. El patrimonio se divide en tres clasificaciones: natural, cultural-natural (mixto o biocultural) y cultural. Este patrimonio cultural se compone de todos aquellos bienes que forman parte del legado de la humanidad y que son producto de su creatividad o de sus modos de vida.

El contenido de la expresión "patrimonio cultural" ha cambiado en las últimas décadas, debido en parte a los instrumentos elaborados por la UNESCO. El patrimonio cultural ya no se limita únicamente a los monumentos y colecciones de objetos, sino que, comprende también tradiciones o expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados, las cuales son transmitidas a nuestros descendientes, por ejemplo: tradiciones orales, conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo, saberes, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, y técnicas vinculadas a la artesanía tradicional.

La definición de patrimonio cultural es subjetivo y dinámico; no depende de los objetos o bienes materiales, sino de los valores que la sociedad en general les atribuye en cada momento de la historia y que determinan qué bienes son los que hay que proteger y conservar para la posteridad (Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico).

Además, el concepto de patrimonio cultural inmaterial (PCI), como una de las subclasificaciones del patrimonio cultural, se ha convertido en el concepto más amplio e integrador, el cual incluye principalmente los conocimientos, tradiciones y costumbres heredadas de generación en generación. De tal manera, según los textos fundamentales de la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial del año 2003 de UNESCO define a este patrimonio así:

> Se entiende por "patrimonio cultural inmaterial" los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas – junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes– que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana. A los efectos de la presente Convención, se tendrá en cuenta únicamente el patrimonio cultural inmaterial que sea compatible con los instrumentos internacionales de derechos humanos existentes y con los imperativos de respeto mutuo entre comunidades, grupos e individuos y de desarrollo sostenible.

Como vemos a través de las definiciones y de su práctica, existe una correlación entre la diversidad biológica y la diversidad cultural y lingüística (Gorenflo, L., Romaine, S., Mittermeier, R., y Walker-Painemilla, K., 2012), las cuales se relacionan por las mismas experiencias socioculturales que las comunidades van construyendo, contribuyendo a su vez en la coexistencia de los recursos biológicos y los elementos culturales. Al respecto, con base en lo que plantea Dichdji (2017), los pueblos indígenas no establecen una división entre naturaleza y cultura pues ambos elementos se encuentran interrelacionados, y el humano forma parte de ellos como un ser codependiente y vinculante. Desde esta perspectiva, una dicotomía entre naturaleza y cultura es impensable.

Así, el patrimonio mixto o biocultural se manifiesta en el territorio, como paisaje cultural en donde la naturaleza es la base, la cultura el agente, y el paisaje cultural el resultado. La patrimonialización del paisaje, incorporada en la praxis de la gestión, así como en políticas públicas, contribuirá a mejorar la salvaguarda de los legados culturales y ambientales (Pareja et al, 2024).

En la región hidrográfica del Sensunapán-Banderas, los pueblos indígenas y las comunidades locales mantienen una estrecha relación con su diversidad biológica local, la usan como medio de sustento y la perciben como esencial para sus vidas. La biodiversidad se entrelaza con sus conocimientos ancestrales, prácticas tradicionales que han heredado de generación en generación, y con los valores espirituales y materiales, los cuales están estrechamente relacionados con sus derechos ambientales y culturales, es decir, los derechos comunes sobre la tierra y sus bienes naturales y con la cultura. Entendiendo que la cultura según el concepto antropológico moderno, es un constructo social holístico que incluye arte, salud, trabajo, educación, economía, seguridad, vivienda y hasta el medio ambiente (Pareja et al, 2024), y que no solamente es la reproducción de lo simbólico, sino que, se refiere a los hábitos, a las dinámicas sociales, en cómo producen identidades y relaciones sociales, también Sticotti et al (2024) refieren a que la cultura incide en los valores y en los comportamientos, ayuda a soñar, a dibujar horizontes, permitiendo valorizar los conocimientos tradicionales, favoreciendo la construcción de una consciencia ambiental colectiva, sensibilizando, fortaleciendo y desarrollando cambios profundos en nuestras conductas, porque el ser humano se relaciona y accede al entorno y conocimiento de la naturaleza a través de la cultura; la cultura como pilar central de la cohesión social y territorial.

La diversidad biocultural se refiere entonces a la evolución paralela de la diversidad biológica y la diversidad cultural, y la adaptación continua entre ambas. También está relacionada con la diversidad de lugares y refleja las maneras en que las personas viven con la naturaleza. A lo largo de generaciones, esta evolución paralela ha generado conocimientos ecológicos y prácticas locales que permiten a las sociedades de todo el mundo gestionar sus recursos de forma sostenible, manteniendo al mismo tiempo su identidad cultural y sus estructuras sociales. (Retomado de https://www.ramsar.org/es/).

El ecosistema cultural se refiere a un entorno o espacio geográfico local donde interactúan una diversidad de elementos culturales, incluyendo prácticas, tradiciones e instituciones locales. Este término destaca la interrelación entre diferentes aspectos culturales, comunidades y el medio ambiente que les identifica y rodea. Este concepto ayuda a entender cómo las culturas se van adaptando y evolucionando constantemente, siendo influenciadas por factores externos, promoviendo la diversidad y la sostenibilidad cultural y natural.

Ante este panorama de definiciones y la importancia que tienen los elementos bioculturales para la vida, y en este caso, para los habitantes de la Región Hidrográfica del Sensunapán-Banderas, quienes identificaron en ejercicios de mapeos diferentes lugares, conocimientos y expresiones vinculados al patrimonio biocultural, así como los problemas y necesidades a los que se enfrentan y que también denotan una falta de interés de las autoridades locales, municipales y nacionales para su debida protección ante amenazas socioambientales, demuestran que el involucramiento, la participación ciudadana, la visibilización de sus clamores y el diálogo con la sociedad civil, las comunidades y los pueblos indígenas, es crucial.

Las comunidades son el principal actor en la toma e implementación de las decisiones tomadas respecto al manejo de sus sitios y elementos de biodiversidad, lo que implica que las instituciones locales, ONGs, empresa privada, gobiernos municipales, entre otros actores sociales, tienen la responsabilidad de desarrollar y favorecer espacios de diálogo, para hacer cumplir las decisiones tomadas entre todas y todos los involucrados. Además, otras personas interesadas pueden colaborar como socios estratégicos, especialmente cuando en algunas situaciones la tierra sea de propiedad estatal, sin embargo, las decisiones y los esfuerzos de manejo de conservación, salvaguardia y protección de los elementos bioculturales son predominantemente locales (UICN, 2010). Así, las decisiones y los esfuerzos que toman las comunidades con el acompañamiento de otras instituciones aliadas pueden dar como resultado, por ejemplo, la conservación de hábitats y especies, la protección de lugares con valor cultural, siendo estos, lugares de memoria, rituales y sagrados, y la salvaguardia de conocimientos relacionados con la preservación de diversidad genética, como semillas, plantas, animales, entre otros elementos.



Figura 6. Martín Suriano, compartiendo sus conocimientos sobre el Tule. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

Gobernanza



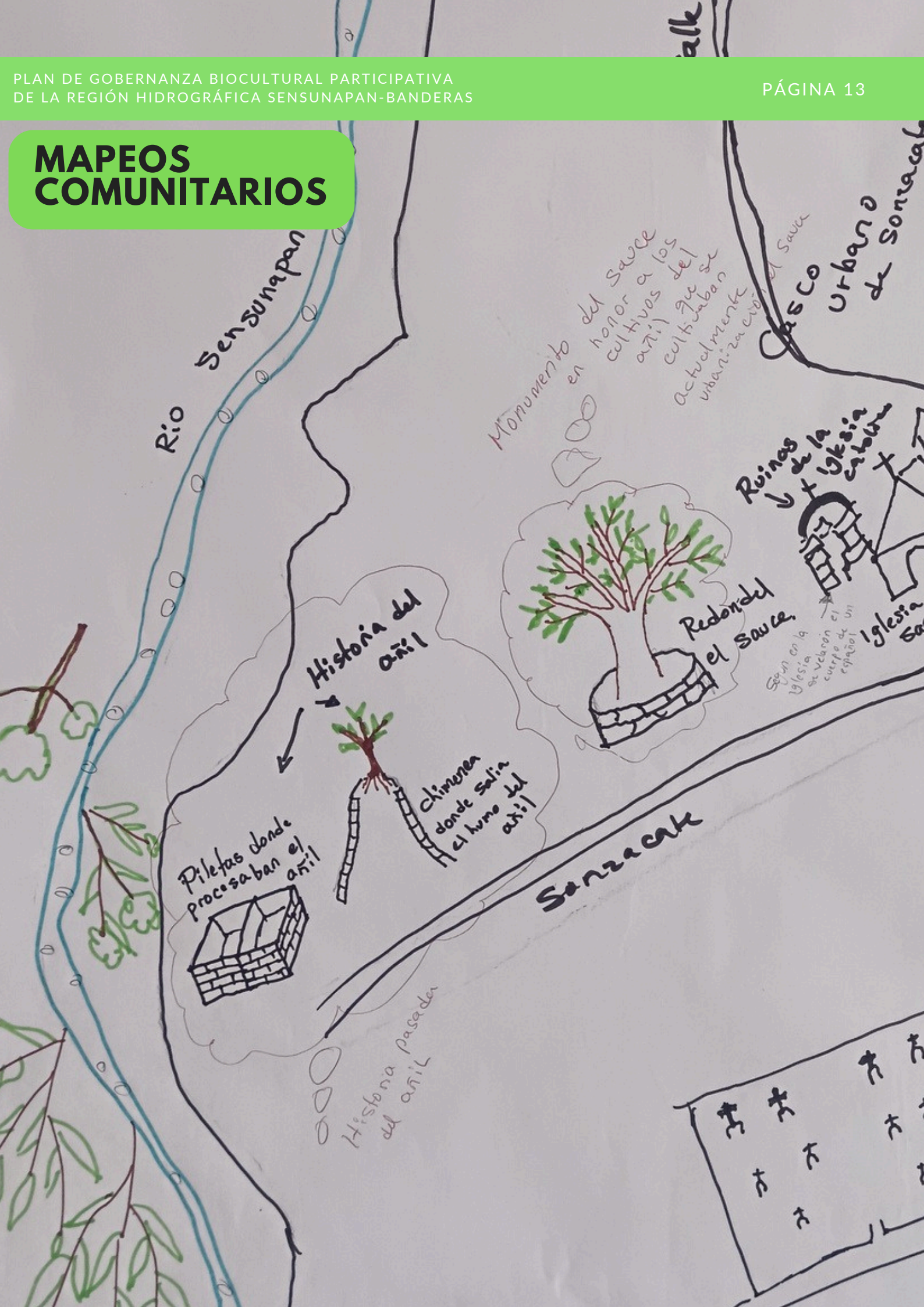
Figura 7. Mujeres representantes del distrito de Santa Catarina Masahuat compartiendo momentos antes de realizar el recorrido comunitario. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 27 de junio de 2025.

La gobernanza como concepto contemporáneo, alude a un modelo de flujo de poder donde el Estado interactúa a través de instrumentos (redes, plataformas, mecanismos, espacios) con un conjunto de actores sociales (Ramírez, 2022), cediendo algunas prerrogativas tradicionalmente propias de su autoridad y aludiendo a un nuevo estilo de "gobierno" caracterizado por un mayor grado de interacción del Estado y la Sociedad, es decir, es la capacidad de coordinaciones entre actores públicos, civiles, privados, estatales e internacionales (IIDH, 2017).

El concepto de gobernanza con el tiempo ha tenido diferentes significados teóricos desde su uso constante en la formulación de políticas públicas, en los debates sobre la relación entre Estado, gobierno y sociedad, lo cual ha ampliado la discusión a diferentes ámbitos como el medio ambiente y la cultura, por ejemplo, gobernanza ambiental, gobernanza cultural, gobernanza biocultural. Como se explica desde el trabajo que implementa la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) y bajo experiencias significativas, la gobernanza es una de las áreas más importantes para garantizar la sostenibilidad y conservación del patrimonio natural en el largo plazo. La forma en que las sociedades eligen cómo gestionar sus bienes naturales afectará de manera positiva o negativa en la calidad de vida de la población y la sostenibilidad de su economía.

La gobernanza ambiental es un proceso donde se toman decisiones sobre los bienes naturales, se adoptan esas decisiones y se elige quiénes participan en el proceso. Pero también, es donde interactúan organizaciones sociales, instituciones públicas del gobierno (local y nacional), miembros de las comunidades, movimientos sociales, grupos y actores sociales, los cuales deben de articular sus intereses, mediar sus diferencias y ejercer sus derechos y obligaciones en relación al acceso, preservación y uso de los bienes naturales que se encuentran en determinado territorio, para garantizar a futuro su protección, conservación y sostenibilidad como fuente esencial para la vida, logrando evitar conflictos que pudieran generarse por sus usos (Ramírez, 2022). Esto con el fin de tomar decisiones colectivas y participativas a escala territorial, regional, nacional o subnacional. Es indispensable asegurar una participación efectiva de diversos actores sociales: mujeres y hombres; juventudes y adultos mayores; diversidad cultural; representatividad geográfica.

MAPEOS COMUNITARIOS



IV. INFORME DE LOS RECORRIDOS COMUNITARIOS Y DE VIABILIDAD PARA EL ESTABLECIMIENTO DE CIRCUITOS BIOCULTURALES

La correspondiente identificación de los sitios de importancia cultural y biológica se desarrolló en los territorios de las siete comunidades vinculadas directamente con la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas, correspondientes a los distritos del departamento de Sonsonate:

- **Nahuizalco,**
- **Santa Catarina Masahuat,**
- **Nahulingo,**
- **San Antonio del Monte,**
- **Izalco,**
- **Acajutla,** y
- **Sonzacate.**

Aplicando la herramienta de cartografía social en talleres participativos y recorridos comunitarios, se Identificaron y registraron un total de 64 elementos del patrimonio biocultural, entre ellos: lugares y expresiones del patrimonio material e inmaterial, esto con el fin de contribuir a la sensibilización y recolección de insumos para la gestión, defensa, cuidado y protección de la vida en el territorio.
Estos ejercicios comunitarios se lograron concretar con base en la coordinación con representantes de la MESUTSO y líderes comunitarios de los presentes distritos a través de la UNES; en primer lugar concretando fechas (22, 29 y 30 de mayo),

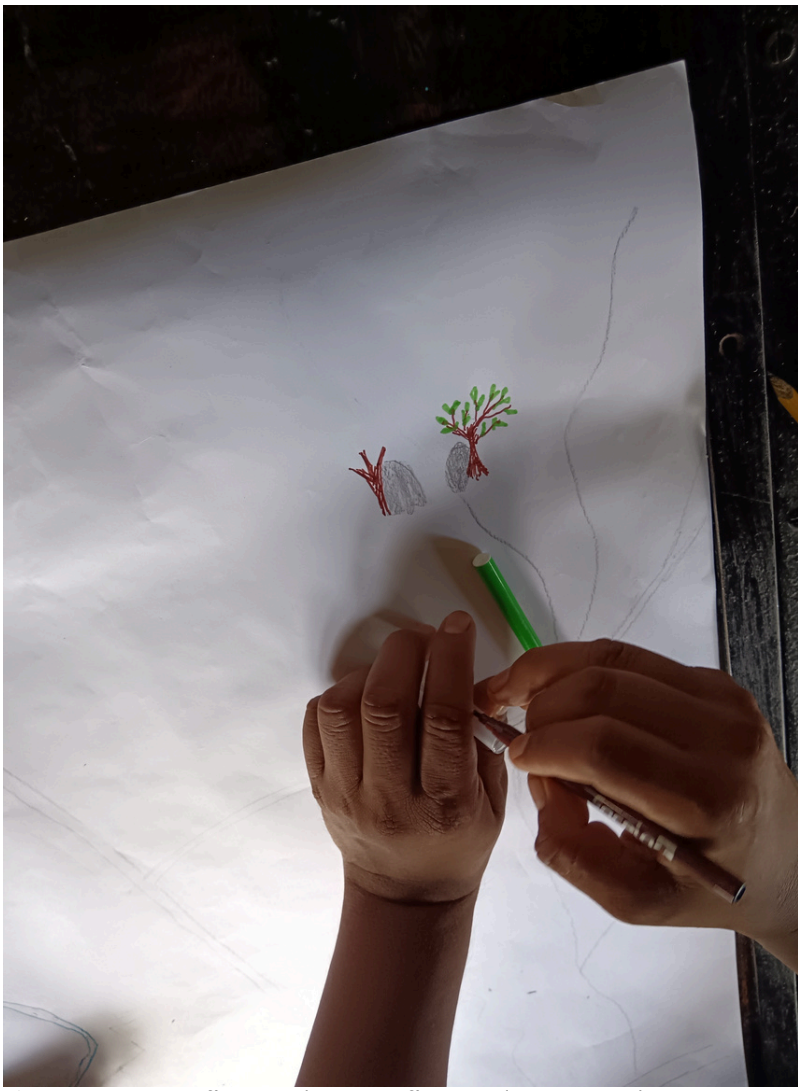


Figura 8. Cartografías social. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 30 de mayo de 2025.

para desarrollar cuatro jornadas de cartografía social, donde los mismos participantes pudieron reflejar sus percepciones y conocimientos que tienen en relación a su entorno o paisaje cultural, integrando, reconociendo y visibilizando sus propios saberes locales, sus prácticas tradicionales, sus bienes naturales y sus sitios de valor cultural, con el fin de fortalecer sus propias identidades comunitarias.
Posteriormente se realizaron diferentes recorridos comunitarios a los lugares para su reconocimiento y toma de fotografías e información adicional por medio de entrevistas a los portadores de conocimientos locales.
A continuación se muestra el listado del resultado de los talleres de cartografía y recorridos comunitarios.

Nahulingo



Taller de Cartografía social participativa

En cada una de las jornadas de realización de un mapeo a través de la cartografía en colectivo, se identificaron los elementos bioculturales y lugares importantes para su memoria histórica colectiva. Luego, se socializó en pleno cada uno de los mapas realizados, para poder tener una retroalimentación y escucha por parte de los demás participantes.

Fecha	**Hora y lugar**	**Jornada de cartografía social para la identificación y registro de elementos bioculturales y lugares culturales**	**Nombres de los representantes de las comunidades participantes**
Jueves 22 de mayo	08:30am-12:00md Casa comunal de San Antonio del Monte	San Antonio del Monte	Johana Hernández
			Rosa de Hernández
			Clara Barrilla
			Reyna Escobar
		Nahulingo	Ana Miriam Grande
			Evelyn Orellana
			Juan José Cortez
			Rosa Aminta E.
			Jorge Arriola

Nahulingo

"Un mapa es una herramienta que facilita la realización de diagnósticos territoriales en un espacio horizontal, que permite compartir saberes, tramar solidaridades y afinidades, favoreciendo el pensamiento colectivo y potenciando el desarrollo de proyectos territoriales con miradas comunitarias y transformadoras". Iconoclasistas, 2019.



Figura 9. Representantes del distrito de Nahulingo mapeando sus lugares culturales y elementos bioculturales representativos de su territorio. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 22 de mayo de 2025.



Figura 10. Representantes del distrito de Nahulingo socializando en pleno su mapa elaborado y explicando lugares culturales y elementos bioculturales representativos de su territorio identificados. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 22 de mayo de 2025.

Nahulingo

Lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad

N°	Elementos y lugares representativos del patrimonio biocultural identificados	Coordenada georeferencial	Distrito	Municipio
1	Pescadito de oro	13°42'49.912"N 89°42'5.4288"W	Nahulingo	Sonsonate centro
2	El Calvario	13°42'23.797"N 89°42'54.266"W		
3	La Ceiba	13°42'14.918"N 89°42'57.430"W		
4	(Conjunto Plaza central, campanario y parroquia)	13°42'15.744"N 89°42'56.332"W		
5	Iglesia soterrada	13°42'16.720"N 89°43'3.6372"W		
6	Cerro El Diablo (La Bolsona)	13°38'43"N 89°43'21"W		
7	Hacienda El Conacaste Herrado	13°40'20.817"N 89°43'50.210"W		
8	Tacushcalco (montículos y sitio ceremonial)	13°41'54.950"N 89°43'18.498"W		
9	Río Ceniza	13°42'15"N 89°43'02"W		

Nahulingo



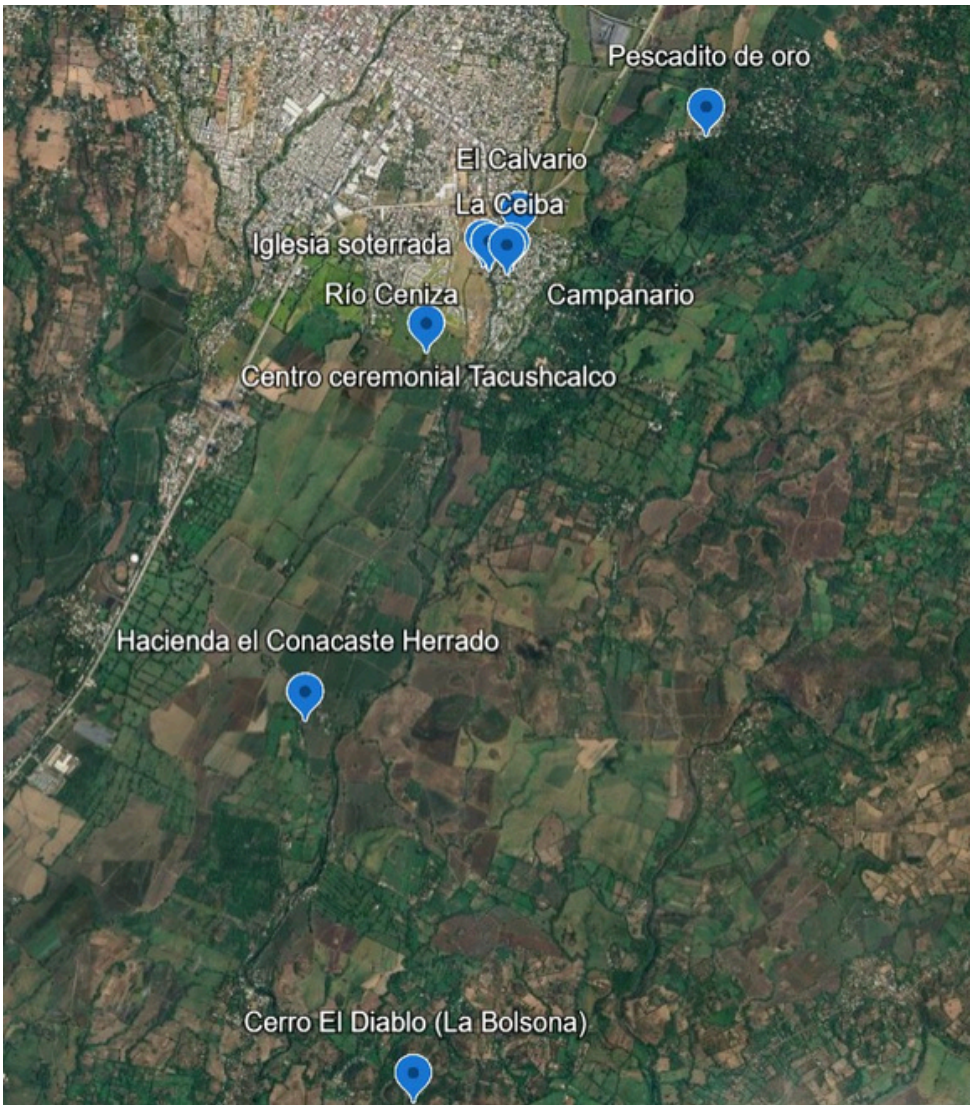


Figura 11. Mapa con puntos georeferenciales de los lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad. Imagen retomada de Google Earth.

La Ceiba

Esta Ceiba se encuentra ubicada exactamente frente a la parroquia de Santiago Apóstol y esquina opuesta al aparque central del distrito de Nahulingo.

Existe la tradición oral que ha sido transmitida de generación en generación, la cual está vinculada con esta ceiba y la época de la invasión española a tierras del señorío de Cushcatan.e narra que en esa ceiba se colgaban a los indígenas en la época de la invasión, allá por 1524.



Figura 12. Ubicación georeferencial de la ubicación donde se encuentra la Ceiba. Imagen retomada de Google Earth.



Figura 13. Fotografía de la Ceiba, ubicada enfrente de la parroquia Santiago Apóstol. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 3 de junio de 2025.

Se cuenta también que abajo de la Ceiba se encuentran enterrados algunos cuerpos de los indígenas que fueron asesinados. Además, hay personas que dicen haber visto a una niña de blanco por las noches. Otras personas dicen que ha escuchado el llanto de una niña. Todas estas leyendas tienen en común el sector donde se encuentra la ceiba y los sucesos ocurridos en 1524.

El Pescadito de Oro



Figura 14. Ubicación georeferencial del Pescadito de Oro. Imagen retomada de Google Earth.

El Pescadito de Oro, está ubicado al nororiente del distrito de Nahulingo en la colonia San Gerardo, cantón Piedra de Moler, caserío Pescadito de Oro. Siendo la fuente de agua que abastece a muchas comunidades locales.

Hay un punto llamado Los Encuentros, donde se une el Pescadito de Oro, el río Quequeshquillo y el Ceniza, ahí se forma el cauce del río, el cual se encarga de abastecer toda la zona alrededor.

Según estudios arqueológicos que hizo el arqueólogo Hugo Díaz, también la zona del Pescadito de Oro está contemplada como asentamiento indígena, ya que se encontraron restos materiales de nuestros ancestros y tiene un vínculo con el sitio ceremonial Tacushcalco por encontrarse dentro de sus límites culturales.



Figura 15. Nacimiento de la fuente de agua en el Pescadito de Oro. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.



Figura 16. Don Jorge Arriola explicando la riqueza de historia vinculada al Pescadito de Oro. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 3 de junio de 2025.

Río Ceniza



Figura 17. Ubicación georeferencial del Río Ceniza. Imagen retomada de Google Earth.



Figura 18. Fotografía del río Ceniza. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 3 de junio de 2025.

Es uno de los ríos más importante del país, ubicándose en la región hidrográfica Sensunapán-Banderas, catalogada como zona prioritaria #1 para su recuperación y conservación, tanto como por su importante capacidad de producción y reservas de agua. Sin embargo, también es uno de los ríos más contamidos en esta zona, debido a que urbanizaciones, el penal de Izalco y diferentes empresas vierten sus desechos en este río.

Según estudios sobre impacto ambiental del río Ceniza, más 6 mil pobladores de 16 comunidades en los municipios de Nahulingo y Sonsonate hacen uso de sus aguas para consumo humano, es decir, para uso en actividades de agricultura y ganadería, incluso para uso recreativo y humano.

Se cuenta que la Cuyancúa bajaba y regresaba desde Izalco por el río Ceniza. Don Jorge Arriola nos narra: "...mi suegro asegura haberla escuchado, chillaba como cerdo bajo el suelo, donde abundaban los humedales."

Tacushcalco

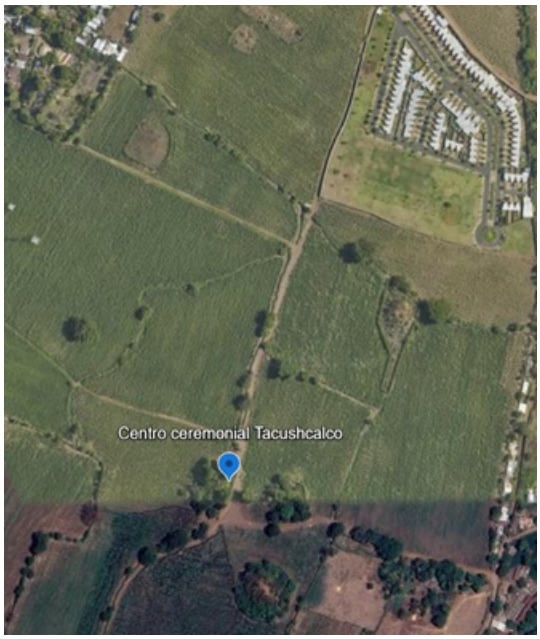


Figura 19. Ubicación georeferencial del Tacuschalco. Imagen retomada de Google Earth.



Figura 20. Muestra de restos arqueológicos encontrados en la zona. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

"Tacushcalco significa el lugar de los dardos, el lugar de la casa de armas o arsenal, el nombre viene de la palabra náhuat tacoch-cal-co, que significa flecha-casa- lugar", según el arqueólogo Hugo Díaz. El sitio es de gran importancia histórica para nuestro país. Su existencia quedó registrada en las cartas de relación de Pedro de Alvarado a Hernán Cortés: "*Aquí [Acaxual] en este reencuentro me hirieron muchos Españoles, y á mí con ellos, que me dieron un flechazo que me pasaron la pierna, y entró la flecha por la silla, de la cual herida quedo lisiado, que me quedó la una pierna más corta que la otra bien cuatro de dedos; y en este pueblo me fue forzado estar cinco días por curarnos, y al cabo de ellos me partí para otro pueblo, llamado Tacuzcalco*".

Para el periodo de la Colonia (1524–1821 d. C.) Tacushcalco formó parte de la Alcaldía Mayor de Sonsonate, la cual fue una de las más importantes áreas de producción de cacao, "en especial, la región conocida como los Izalcos, cuyo núcleo principal estaba constituido por los siguientes pueblos de indios: Izalco (Tecpan Izalco), Caluco (Caluco Izalco) Naholingo y Tacushcalco, tal como afirma el oidor Diego García de Palacio en su carta de relación del 8 de marzo de 1576, al describir la provincia de los Izalcos" (Retomado de https://diario1.com/arte-y-cultura/tacuscalco-el-sitio-arqueologico-con-tres-mil-anos-de-historia/).

El sitio arqueológico de Tacushcalco, es uno de los lugares más antiguos que posee el país, el cual en su mayor parte ha sido también destruido por la empresa Fenix SA de CV, a través de construcciones de centros habitacionales.

Iglesia soterrada



Figura 21. Ubicación georeferencial del Río Ceniza. Imagen retomada de Google Earth.

Los restos que aún quedan de esta iglesia ubicada en la colonia Palermo, evidencia elementos de la rica arquitectura de la época colonial. Según Juan José Cortez, existe una tradición oral vinculada con este lugar: "Esta iglesia se vincula también con el sitio arqueológico de Tacushcalco. Esta iglesia se cuenta que fue abandonada porque un sacerdote maldijo el lugar, ya que en una boda llegó una persona que estaba interesada en la novia y los asesinó en el atrio de la iglesia. A raíz de ese suceso, el sacerdote maldijo la iglesia, quedó abandonada y con el paso del tiempo comenzó a deteriorarse dicho inmueble".

La riqueza de elementos culturales y naturales que conforman este paisaje, tales como; tradición oral, el sitio arqueológico de Tacushcalco, el río Ceniza y los restos de esta iglesia, son motivos para que la población lo considera un territorio con un fuerte valor cultural, natural e histórico. Sin embargo, estos se enfrentan continuamente a amenazas constantes de contaminación, deterioro, desvalorización y destrucción.

Cerro del Diablo o Cerro de la Piedra (La Bolsona)

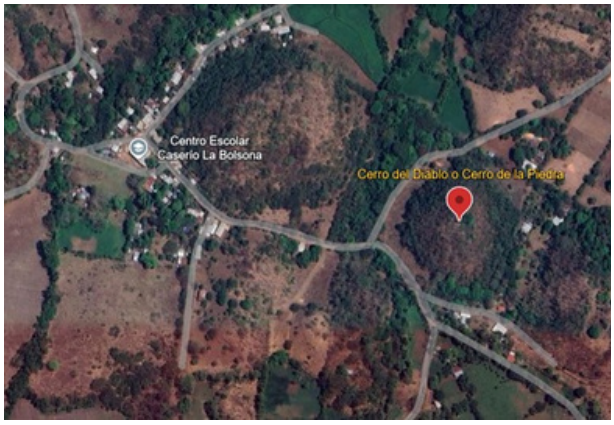


Figura 22. Ubicación georeferencial del cerro. Imagen retomada de Google Earth.



Figura 23. Recorrido comunitario en el Cerro del Diablo. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 3 de junio de 2025.

Se encuentra ubicado en el caserío La Bolsona. Lo que se cuenta de este lugar es una tradición oral vinculada al Diablo. Además, su particular forma hecha de piedras grandes y pesadas crean un cierto misticismo en el lugar. “Lo que he escuchado sobre el cerro es que un señor que era compadre de mi suegra, dice que él fue a traer unas piedras ahí al cerro ese; toda la historia que dicen es que esas piedras las trajo el diablo de un río que se llama Chiquigua que está en otro caserío que se encuentra más abajo; cuentan que el diablo ponía una pierna en ese río y otra acá en el cerro para trasladar las piedras, de ahí dicen que trajo todas esas piedras y formó el cerro. Y arriba casi en la punta del cerro hay una piedra como si fuera la cama que él. Es plana. Y cerca de ahí estaba una piedra como que es sillón.

Cuentan también que un señor que se llevó unas piedras de ahí, que iba supuestamente a construir en su casa, dice que al siguiente día no le amanecieron las piedras en la casa para donde él se las había llevado, y por curiosidad regresó al cerro a ver allí, y en el mismo puesto de donde él las quitó, allí las fue a encontrar al siguiente día. Entonces le dijeron que de ahí no se hubiera llevado nada, porque el diablo las volvía a ir a traer de donde se las llevaran”. (Testimonio de Evelyn Orellana).



Figura 24. Fotografía de una de las piedras que se encuentran en el cerro. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

El Conacaste Herrado



Figura 25. Ubicación georeferencial de la hacienda El Conacaste Herrado. Imagen retomada de Google Earth.



Figura 26. Fotografía de un árbol de Conacaste, ubicado en la entrada de la hacienda. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 3 de junio de 2025.

Esta hacienda llamada El Conacaste Herrado, se encuentra ubicada al lado del río Ceniza. Cuenta la historia de que en tiempo de la invasión española, se ocupaba una parte de esa hacienda para herrar a los indios, es decir, ahí les ponían las marcas de pertenencia o como "propiedad" de sus patronos, entonces, era un lugar donde maltrataban a los indígenas y los quemaban. El nombre de Conacaste obedece también a la abundancia de estos árboles nativo que habían antes. Además, se conoce que la vaina de las semillas que ofrece el Conacaste, era muy utilizado por todas las comunidades para lavar la ropa; se moja la vaina, se quitan las semillas y se va apelmazando con agua las vainas hasta hacer una bola de masa. "Entonces era importante el Conacaste. El conacaste se puso en peligro de extinción por el monocultivo de la caña, por ser árboles grandes que ocupan mucho espacio, pero también es casa de garrobos y una gran variedad de pájaros. Cuentan que antes los colonos de la Hacienda veían una bola de fuego que salía del Conacaste y se cruzaba todo el casco de la hacienda. El río Ceniza era la fuente de sustento para las comunidades, había todo tipo de pescados, camarones, cangrejos; había todo tipo de animalitos comestibles. Antes de tantos cañales habían conacastes, cenízeros, robles, sauces, amates. Todos estos árboles han ido desapareciendo poco a poco". (Testimonio de Jorge Arriola).

Medicina tradicional

Epacina



Figura 27. Planta Epacina. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

La raíz de la Epacina se utiliza para quitar dolores de cabeza, la gripe, tos y para el dolor de estómago; se lava bien la raíz, se pela, se machaca y se hierve, luego se toma frío en té. Se identifica por el tipo de hojas y el olor que despide. “Las hojitas de Epacina, las machaca con una piedra, les echa unas cabezas de ajo, y las mete en una botella de alcohol. Pero a la bomba es que tiene que ponerle un poquito. Sí, unas dos copitas de veinticinco, o sea, cincuenta; con esas se fumiga. Eso se hace todos los días. Todos los días. Nosotros hacemos el M5, lleva todo eso. Cada tres días lo estamos preparando. Y no contamina las plantas. A las chinches no les gusta”. (Testimonio de Jorge Arriola).

Tigüilote

La hoja de Tigüilote sirve para curar el empacho. Se colocan unas hojitas a hervir, se enfría el líquido y se toma como agua de tiempo para curar el empacho.



Figura 28. Planta de Tigüilote. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

Chichipince

Las hojas de Chichipince sirven para desinflamar algún golpe y curar infecciones.



Figura 29. Planta de Chichipince. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

Espino Blanco

Es un arbusto que crece entre matorrales. Un pedacito de corteza del árbol se pone a hervir, se toma el aguita y sirve para minimizar el reumatismo. Si se coloca un pedacito de corteza de árbol encima de donde una persona tiene artritis, también lo cura.

Barajo

Crece en las orillas de los ríos. Sirve para desinflamar golpes. Se pone a hervir ya sea la cáscara o la hoja de Barajo, luego estas se frotan sobre la parte inflamada.

Suelda con suelda

la Suelda con suelda es un bejuco. Se muele la raíz y se aplica donde está el golpe y lo desinflama rápido.

Huertos caseros



Figura 30. Cultivo de tomate P52. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

Cultivo de tomate P52. Es un híbrido semi-determinado con excelente resistencia a virus generados por la mosca blanca y a enfermedades del suelo. Este tomate posee un color y firmeza inigualable haciéndolo un producto de alto rendimiento.
(Información retomada de: https://www.agrocasadelagricultor.com/)

Así también, se cultiva: berro, cilantro, rábano, chile y pepino, pero directamente de la producción de semilla nativa.

Biodigestor



Figura 31. Biodigestor. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.



Figura 32. Evelyn Orellana mostrando su cocina de gas natural del Biodigestor. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

Se genera gas con base a estiércol fresco de vaca, agua y sol directo. Se va depositando una cubeta de estiércol de vaca y a su vez tres cubetas de agua en el biodigestor, luego eso se mezcla. Se tapa. Y a la semana se le deposita más agua y solo queda estar pendiente de ir depositando estiércol y agua (cada 4 días) para que se genere el gas. Hay una conexión subterránea con un manguera hasta la cocina, lo cual permite que se pueda cocinar con el gas generado en la biocompostera. A manera que más sol reciba el biodigestor, más se infla y hay más gas.

Bebida casera de morro y arroz

Del morro se sacan las semillas, se lavan y se ponen a secar para hacer fresco. Sino, para mayor facilidad a veces del arroz se hace horchata, se pone a tostar el arroz, se le echa canela y así se hace la horchata.



Figura 33. Árbol de morro. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.



Figura 34. Planta de Quequeshque. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

Quequeshque

La hoja de Quequesque era utilizado por las personas para emvolver alimentos: Tortillas, frutas, berro, cilantro, por mencionar algunos ejemplos. Esta hoja con el tiempo fue sustituida por el plástico.

En años anteriores, se utilizaba esta hoja en lugar de la hoja de huerta debido a su accesibilidad. De hecho, se acostumbra ver juntas en los terrenos a estas tres plantas (hoja de huerta, Bijagua y Quequeshque). Aún se puede observar en los mercados de los pueblos que las vendedoras colocan dos hojitas de quequeshque bajo el canasto.

La leche que sale de su tallo sirve para hacer hervicidas.

San Antonio del Monte



Taller de Cartografía social participativa

En cada una de las jornadas de realización de un mapeo a través de la cartografía en colectivo, se identificaron los elementos bioculturales y lugares importantes para su memoria histórica colectiva. Luego, se socializó en pleno cada uno de los mapas realizados, para poder tener una retroalimentación y escucha por parte de los demás participantes.

Fecha	**Hora y lugar**	**Jornada de cartografía social para la identificación y registro de elementos bioculturales y lugares culturales**	**Nombres de los representantes de las comunidades participantes**
Jueves 22 de mayo	08:30am-12:00md Casa comunal de San Antonio del Monte	San Antonio del Monte	Johana Hernández
			Rosa de Hernández
			Clara Barrilla
			Reyna Escobar
		Nahulingo	Ana Miriam Grande
			Evelyn Orellana
			Juan José Cortez
			Rosa Aminta E.
			Jorge Arriola

San Antonio del Monte

"El mapeo colectivo es un proceso de creación para la construcción de un relato colectivos sobre el territorio, generado a partir del intercambio de saberes y experiencias cotidianas de las y los participantes en un espacio de trabajo colaborativo.". Iconoclasistas, 2019.



Figura 35. Representantes del distrito de San Antonio del Monte mapeando sus lugares culturales y elementos bioculturales representativos de su territorio. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 22 de mayo de 2025.



Figura 36. Representantes del distrito de San Antonio del Monte socializando en pleno su mapa elaborado y explicando los elementos y lugares representativos de su patrimonio biocultural identificados. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 22 de mayo de 2025.

San Antonio del Monte

Lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad

N°	Elementos y lugares representativos del patrimonio biocultural identificados	Coordenada georeferencial	Distrito	Municipio
10	La Cruz del Perdón	13°43'14.279"N 89°44'7.8468"W	San Antonio del Monte	Sonsonate centro
11	Río de los Milagros	13°43'29.442"N 89°44'30.674"W		
12	Monumento de los cumpas	13°43'10"N 89°44'14"W		
13	Cofradía de los cumpas	13°43'1.8373"N 89°44'21.260"W		
14	Medicina tradicional			



San Antonio del Monte



Figura 37. Ubicación georeferencial de los lugares mapeados en San Antonio del Monte. Imagen retomada de Google Earth.

Río de los milagros

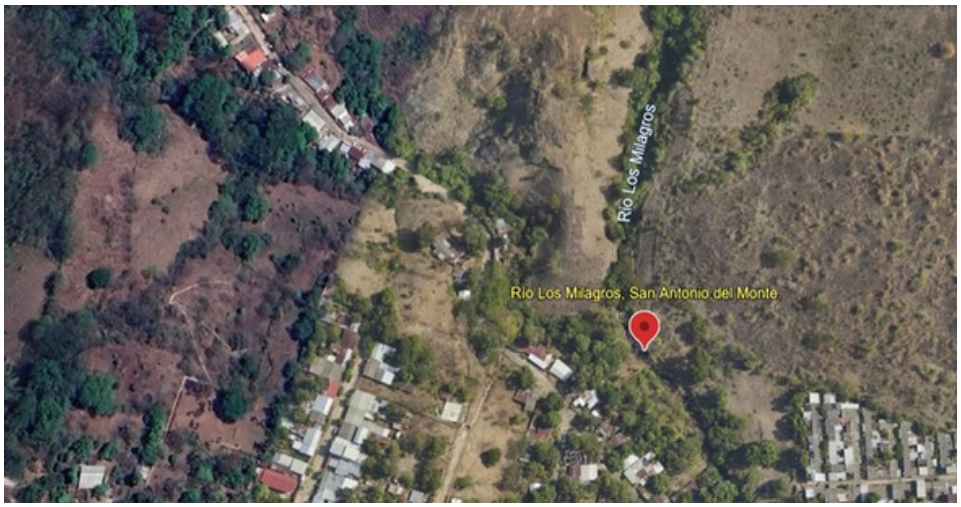


Figura 38. Ubicación georeferencial del Río de los Milagros retomada de Google Earth.

El Río de los Milagros, es reconocido popularmente porque las personas locales cuentan que San Antonio del Monte bajaba de la loma a bañarse a una poza. Es por eso que también se cree que el agua de este río curaba.
Debido a ello, hay una creencia: “Antes, la gente venía desde lejos para bañarse en el río, porque según dicen, las personas recibían sanación”. (Testimonio de Johana Hernández).
Otra tradición oral vinculada al río, es que se cuenta que un ollita de oro, aparece sobre una piedra y no se deja ver por cualquier persona, mucho menos se deja tocar.

Pese a las varias tradiciones orales que surgen de este bien natural, actualmente el río se está secando por mucha contaminación que llega a sus aguas. “Mi abuela me contaba que el río en sus tiempos tenía suficiente agua, era hondo, habían pescados y camarones”. (Testimonio de Johana Hernández).
Además, este río, abastece el cultivo de jícamas que hay alrededor de la ribera.
En un tramo del río se encuentran el río de los Milagros, el río Sensunapán y el río Ceniza, es por ello que se le llaman “Los Encuentros”. Lamentablemente, en este espacio hay mucha contaminación y cuando ocurren fuertes tormentas suceden desastres e inundaciones que afectan a las familias que viven a su alrededor.
Se ha comprobado que uno de los mayores contaminantes de este río es ocasionado por los dueños de las ventas de gallinas, quienes todos los días desechan los restos de estos animales en él.

Como parte de otra tradición oral vinculada a este río, es el de la aparición de la mitológica Siguanaba, la que aparece en un lugar conocido como El Cenícero, “por donde pasa el río de los milagros hay una gran poza tapada con grandes piedras: mi abuelo me contó que una vez escuchó una voz, él volteó a ver para atrás, dice que vio a la mujer parecida a mi abuela; cuando la vio bien, bien bonita la mujer, mi abuelo se le acercó, él llevaba un caballo y ella le dijo: ”Mire, ¿cree que me lleva? es que yo me he perdido por acá”. Y dice que conforme él iba caminando, sintió su mano aquí en el hombro y él le va viendo las grandes uñas y la cara tan horrible. Dice que la botó y que la mujer lo iba persiguiendo; se le logró escapar. Según dicen, le dio calentura.

Otras señoras dicen que por ahí la han visto en el río, lavando, con las grandes chichotas. Y que la han visto sentada en las piedras, lavando ropa a plenas doce de la noche o una de la madrugada.

Como parte de otra tradición oral vinculada a este río, es el de la aparición de la mitológica Siguanaba, la que aparece en un lugar conocido como El Cenícero, “por donde pasa el río de los milagros hay una gran poza tapada con grandes piedras: mi abuelo me contó que una vez escuchó una voz, él volteó a ver para atrás, dice que vio a la mujer parecida a mi abuela; cuando la vio bien, bien bonita la mujer, mi abuelo se le acercó, él llevaba un caballo y ella le dijo: ”Mire, ¿cree que me lleva? es que yo me he perdido por acá”. Y dice que conforme él iba caminando, sintió su mano aquí en el hombro y él le va viendo las grandes uñas y la cara tan horrible. Dice que la botó y que la mujer lo iba persiguiendo; se le logró escapar. Según dicen, le dio calentura.

Otras señoras dicen que por ahí la han visto en el río, lavando, con las grandes chichotas. Y que la han visto sentada en las piedras, lavando ropa a plenas doce de la noche o una de la madrugada.



Figura 39. Parte de un tramo del río de los Milagros. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 5 de junio de 2025.

Cruz del perdón

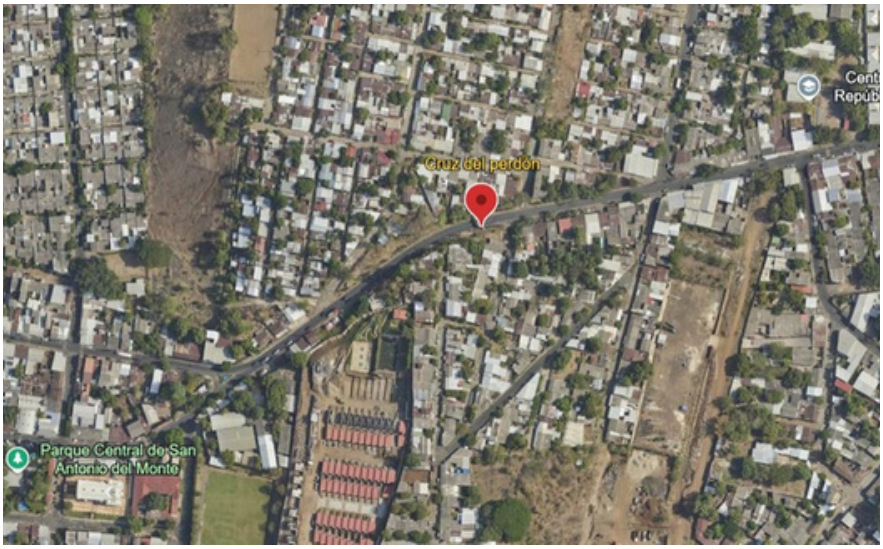


Figura 40. Ubicación georeferencial de la Cruz del Perdón. Imagen retomada de Google Earth.

La tradición oral vinculada a esta expresión cultural se refiere a que una persona cuando va comenzando a subir el recorrido que lo conduce hasta llegar a donde se encuentra la Cruz del Perdón, desde ese momento la persona tiene que tomar una piedra y tiene que ir orando y pidiendo por el milagro que desea, ya cuando llega a la cruz, coloca la piedra al pie de esta misma y se compromete a llegar el próximo año por el milagro recibido. Entre más cansado se sienta la persona, es por la cantidad de pecados que tiene.
La cruz se edificó en ese lugar por los límites entre los distritos de Sonsonate y San Antonio del Monte.



Figura 41. Cruz del perdón. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 5 de junio de 2025.



Figura 42. Piedras colocadas en la cruz por los penitentes. Fotografía tomada por Steven Pérez en fecha 5 de junio de 2025.

Medicina tradicional

Chichipince



Figura 43. Planta de Chichipince. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 3 de junio de 2025.

Sirve para calmar dolores ocasionados por golpes; las hojas se hacen masita y se las coloca. Sirve para desinflamar.
Cuando una mujer anda con la menstruación y tiene mucho dolor de vientre; pone a hervir un poco de agua con tres hojitas, espera que se enfríe el agua, se toma el agua y le calma el dolor. Se toma tres días antes que a una mujer le vaya a venir la menstruación. Es para limpiar, se debe de tomar el agua en ayunas o en cualquier momento del día, dos veces al día. El sabor es bien amargo.

También es bueno para calmar la infección de las vías urinarias. Y también se tiene la creencia que esteriliza.

Mirto

Se toman unas tres hojitas, si le duele alguna muela se colocan donde le duele, se pueden masticar o solo se enrollan, se las coloca donde le duele y aprieta, y así se pone como tapón donde le duele. Y le duerme hasta la lengua.



Figura 44. Planta de Mirto. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 5 de junio de 2025.

Hierba del toro



Figura 45. Hierba del toro. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 5 de junio de 2025.

Se utiliza para baños, tipo para hacer una limpia. Más que todo para los niños que se orinan en la cama. También sirve para el corazón; en una tacita de agua se pone a hervir, se echan unas tres platitas, se deja que se enfríe luego se toma el té.

Sirve para el dolor de oído: machaca un poquito de hojas con un poquito de alcohol para que solo medio se remoje, o, se puede también utilizar aceite de niño, y se pone el algodón en el oído

Albahaca de gallina



Figura 46. Albahaca de gallina. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 5 de junio de 2025..

Semilla de aguacate



La semilla de aguacate se machaca y se pone a hervir en un litro de agua y se toma como agua de día. Sirve para el dolor de vientre y de estómago.

Figura 47. Semilla de aguacate.
Imagen retomada de https://es.pngtree.com/

Hoja de laurel

Tomarse un té de hoja de laurel en ayunas con unas rajitas de canela o un clavo de comino. Ayuda a bajar la presión



Figura 48. Hojas secas de laurel. Imagen retomada de https://www.lavanguardia.com/comer

“Mala madre”

Se licúa la hoja. Cura el cáncer.



Figura 49. Planta conocida como Mala madre . Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 5 de junio de 2025. https://www.lavanguardia.com/comer

Granada

Tiene propiedades curativas.
Se dice que el líquido del fruto es bueno colocarlo en los ojos para quitar las cataratas.



Figura 50. Granadas de fruta. Imagen retomada de https://colombia.inaturalist.org/



Figura 51. Fotografía de referencia del bejuco suelda con suelda. Imagen retomada de https://www.facebook.com/100064580654032/

Suelda con suelda

Si tiene una fractura y se coloca un bejuco, lo dobla bien y se lo amarra ahí con un trapito donde tiene la fractura, se le vuelve a pegar el hueso.

SONZACATE

Taller de Cartografía social participativa

Para la correspondiente jornada de taller se realizó un mapeo a través de la cartografía en colectivo, se identificaron los elementos bioculturales y lugares importantes para su memoria histórica. Luego, se socializó en pleno el mapa realizado, para poder tener una retroalimentación, discución, escucha y reflexión colectiva con las participantes de Izalco.

Fecha	**Hora y lugar**	**Jornada de cartografía social para la identificación y registro de elementos bioculturales y lugares culturales**	**Nombres de los representantes de las comunidades participantes**
Viernes 30 de mayo	08:30am-12:00md Casona de los Vega	Sonzacate	Mirtala del Carmen Rivera
			Carlos Mauricio Bernardino

Sonzacate

"El mapeo colectivo es un proceso de creación para la construcción de un relato colectivos sobre el territorio, generado a partir del intercambio de saberes y experiencias cotidianas de las y los participantes en un espacio de trabajo colaborativo." Iconoclasistas, 2019.



Figura 52. Representantes del distrito de Sonzacate mapeando sus lugares culturales y elementos bioculturales representativos de su territorio. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 30 de mayo de 2025.



Figura 53. Representantes del distrito de Sonzacate socializando en pleno su mapa elaborado y explicando los elementos y lugares representativos de su territorio identificados. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 30 de mayo de 2025.

Sonzacate

Lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad

N°	Elementos y lugares representativos del patrimonio biocultural identificados	Coordenada georeferencial	Distrito	Municipio
15	Río Tenquiza	13°46'45.665"N 89°41'59.197"W	Sonzacate	Sonsonate centro
16	Cascadas de Talcomunca	13°46'36.418"N 89°42'5.5242"W		
17	Área de protección ecológica Las Marías	13°46'11.653"N 89°42'17.122"W		
18	Junta de agua y vivero de la cooperativa	13°46'17.971"N 89°42'24.064"W		
19	Ruinas de la iglesia católica	13°44'10.4"N 89°42'56.5"W		
20	Piletas de añil	13°44'23.8"N 89°42'55.2"W		
21	La Golondrinera	13°46'14.764"N 89°42'58.711"W		
22	Nacimiento de agua Santa Lucía	13°45'11.283"N 89°42'13.909"W		



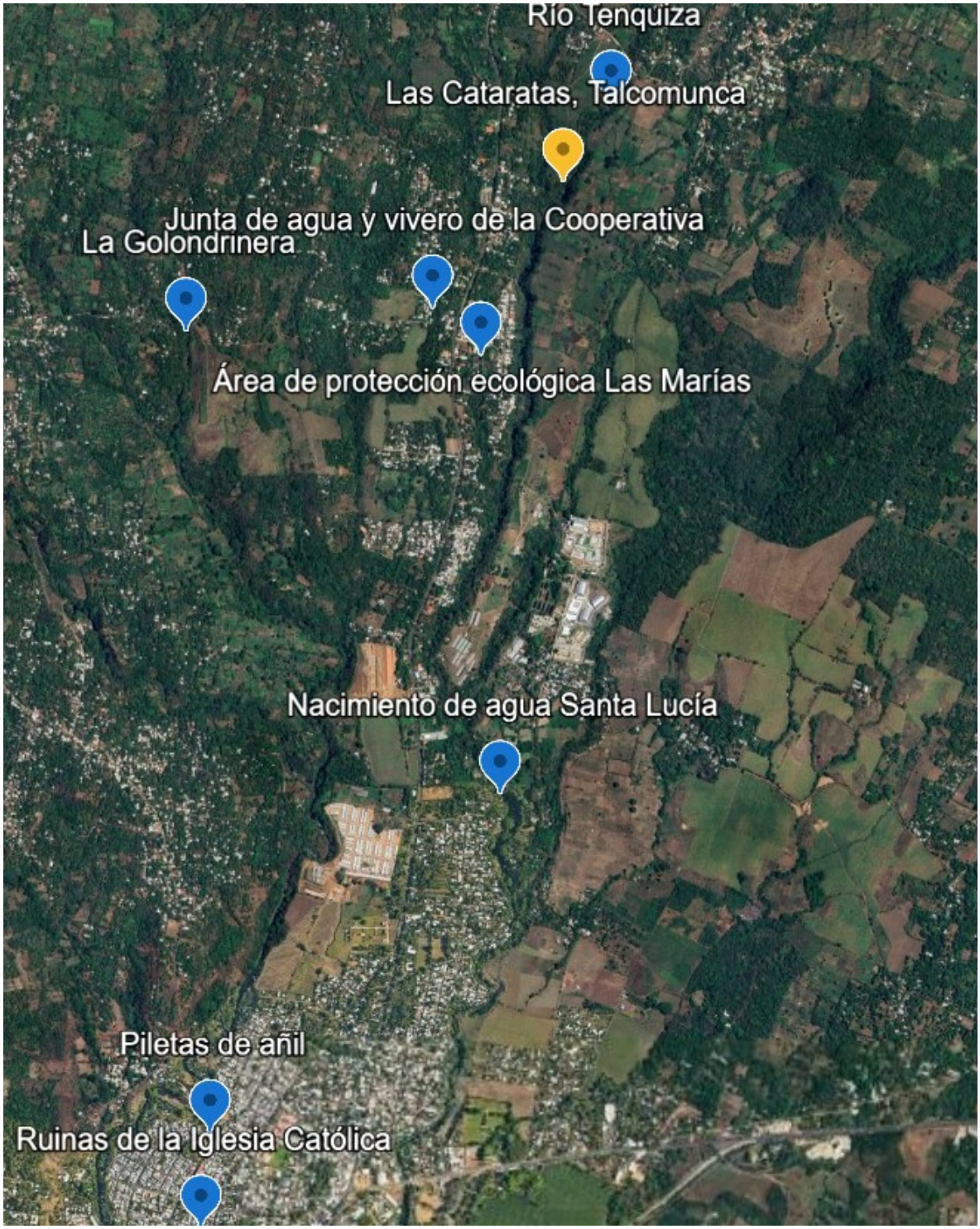


Figura 54. Mapa con puntos georeferenciales de los lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad. Imagen retomada de Google Earth.

Río Tenquiza



Figura 55. Ubicación georeferencial del río Tenquiza. Imagen retomada de Google Earth.



Figura 56. Imagen del río Tenquiza. Retomada de https://vanguardiasv.net/juzgado-ambiental-emite-medidas-de-proteccion-del-rio-tenquiza-en-sonsonate/2021/

Recorre diversas comunidades de Sonzacate y es una de las principales fuentes de abastecimiento de agua para el consumo humano y el riego de sembradíos de hortalizas y frutas. Abastece también las cascadas de Talcomunca y alimenta diversos árboles y plantas medicinales a lo largo de su recorrido.

En el año 2020 tuvo notoriedad mediática ya que habitantes de varias comunidades cercanas al río Tenquiza denunciaron la instalación de un cementerio para victimas del Covid 19. Este cementerio, según los habitantes de la comunidad Tepa Flores, contamina diversos campos de agricultura donde se cultivajícama, perejil, chile verde, camote, entre otros.

Según varios medios de comunicación y testimonios de habitantes de la zona en el año 2021 el Juzgado Ambiental de Santa Ana emitió medidas de protección para el río Tenquiza prohibiendo el uso del cementerio.

Este importante paso se debió, principalmente, al trabajo y lucha de los habitantes de las comunidades que viven en la rivera del río y el apoyo de organizaciones como la MESUTSO y UNES. (Retomado de: Audiovisuales UCA. Primer entrevista emitida el 24 de diciembre de 2020. https://www.youtube.com/watch?v=NCbnnNIEW3I&t=367s)

Área de protección ecológica Lotificación Reparto Las Marías



Figura 57. Parte del área protegida de Las Marías. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 20 de junio de 2025.

Es un área de protección ecológica que está conformada por tres grandes porciones de tierra y que posee matriculas y escrituras legales. La administración y cuido de este territorio está a cargo de la Junta Administradora de Agua Potable de Sonzacate desde el 2004, año en el que obtuvieron su personería jurídica y pasaron a administrar este y otro lugares de importancia biocultural en la zona. Este espacio protegido resguarda tres nacimientos de agua que siempre tuvieron mucha relevancia para las comunidades aledañas; fueron usadas desde siempre como fuente de abastecimiento de agua y centro de entretenimiento para las familias vecinas. Es hasta el año 2020 que autoridades del Ministerio de Medio Ambiente intervienen en la zona para, en esfuerzo conjunto con los miembros de la Junta de Agua, velar por la protección y el buen abastecimiento de agua del sector.
Son seis comunidades que se benefician del bien hídrico que esta área protegida provee y tanto el Ministerio de Medio Ambiente como la Junta de Agua de Sonzacate realizan diversas actividades para el resguardo de Las Marías. En el 2022 realizaron una convocatoria masiva de la población de las seis comunidades aledañas a la reserva y se efectuaron campañas de limpieza, siembra de árboles y charlas de concientización ecológica. Es en ese año que deciden llamar a ese sector "Pulmón de Sonzacate".
Según Carlos Mauricio Bernardino, miembro de la Junta Administradora de Agua Potable de Sonzacate, esta es la única área protegida con estas características en la zona y que varias empresas lotificadoras han prometido entregar zonas verdes para su reguardo pero que hasta la fecha no lo han hecho.

Con ayuda de personas voluntarias, se han sembrado diversos ejemplares de árboles como cortéz blanco, cortez negro, maquilishuat, níspero de montaña y, por iniciativa del Ministerio de Medio Ambiente, también se ha introducido el árbol de ojusthe. Todo el sector protegido sirve a su vez como refugio de diversas especies de aves, reptiles y roedores entre los cuales podemos mencionar las cotuzas, culebras masacuatas, garrobos y pericos.

Junta Administradora de Agua Potable de Sonzacate y vivero Las plántulas del Almendro



Figura 58. Parte del vivero. Fotografía tomada por por Óscar Guardado en fecha 20 de junio de 2025.



Figura 59. Tanque de agua. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 20 de junio de 2025.

Su sede se encuentra en el cantón El almendro, jurisdicción de Sonzacate. Obtuvieron su personería jurídica en el año 2004 y desde entonces tienen como objetivo principal velar por el cuido y buen uso del agua potable. Realizan diversas actividades para la sensibilización, educación y resguardo de los recursos hídricos de la zona. Tienen bajo su protección y de forma legal el cuido de dos terrenos más y, quizá, el más importante es el Área de protección ecológica Lotificación Reparto Las Marías.

En sus inicios garantizaban el servicio de agua potable a seis comunidades del sector, sin embargo, desde hace algunos años incorporaron en sus acciones a dos comunidades más; llevando el agua a por lo menos 800 habitantes. El trabajo que realizan sus miembros es de forma voluntaria, incentivados por las necesidades que la población tienen en relación al agua potable.

La sede cuenta con un gigantesco tanque de agua que por mucho tiempo fue la fuente principal para abastecer el vital líquido.

Dentro de su organización formaron diversas comisiones para alcanzar más y mejores resultados en su labor; uno de estos es el comité medioambiental, el cual se encarga de realizar múltiples actividades para combatir el calentamiento global. Es así que en febrero de este año, y gracias al apoyo de la UNES, inauguraron el vivero "Las plántulas del Almendro" cuyo objetivo principal es ayudar a la reforestación de árboles y plantas de la zona que están en peligro de desaparecer a causa de la tala indiscriminada. Al igual que el resto de sus actividades, este vivero se sostiene con la colaboración de personas voluntarias que realizan trabajos como riego de las plantas, preparación del sustrato y siembra de esquejes.

El vivero pretende ser, entre otras cosas, una fuente de renovación de arboles maderosos como el maquilishuat y el árbol de pan.

Ruinas de la Iglesia Antigua Sonzacate



Figura 60. Imagen de un arco de las puertas de la antigua iglesia. Imagen retomada de https://www.facebook.com/share/v/1EonanYyXY/

La antigua iglesia de Sonzacate fue construida en 1660 por los españoles y terminada por los pobladores locales. Es una de las construcciones coloniales más antiguas de la zona y destaca por sus muros anchos. Durante muchos años estuvo abandonada, cubierta con láminas y en estado de deterioro. El terremoto del 2001, junto con el desgaste por el tiempo y varios temporales, dañó gravemente la estructura. Para evitar el colapso total, se colocaron muros de contención y se hicieron trabajos de limpieza y conservación, sin alterar demasiado el edificio. A pesar de su estado, el lugar sigue siendo utilizado ocasionalmente para misas y conserva un profundo valor histórico.
En esta iglesia fueron velados los restos del general Francisco Morazán, uno de los principales líderes de la Unión Centroamericana. Para conmemorar este hecho histórico en la iglesia figura una placa con la siguiente leyenda: “Aquí se velaron los restos del general Francisco Morazán, padre de la Unión Centroamericana, 4 de marzo de 1849”.

Desde 1983, las celebraciones religiosas de la comunidad se realizan en la Parroquia San Miguel Arcángel, ubicada a un costado de las ruinas. La antigua iglesia, aunque deteriorada, sigue siendo un símbolo del patrimonio histórico y cultural de Sonzacate. (Retomado de: Ruinas y su historia en Sonzacate, El Salvador, Zafiro Rivera @zafirorivera)

Piletas de añil Colonia El Sauce



Figura 61. Imagen de El Sauce. Imagen retomada de Ruinas y su historia en Sonzacate, El Salvador, Zafiro Rivera @zafirorivera

En el corazón del Triángulo de la Colonia del Sauce, se encuentran un monumento y las ruinas de lo que fue parte del antiguo casco de hacienda de Sonzacate. Este sitio no solo fue una hacienda sino que también funcionó como fábrica de añil durante la época colonial.
Lo que queda hoy en día son las ruinas de las piletas de añil, estructuras utilizadas en el proceso de extracción del tinte azul del añil. En estas piletas se fermentaban las hojas de la planta de añil para obtener el pigmento. Aunque pocas personas conocen este lugar, es un testimonio tangible de la historia local, protegido actualmente por una cerca que busca evitar su deterioro y conservar este patrimonio. En el sitio también destaca un árbol grande en la cima de una de las ruinas, probablemente una ceiba. No existe mucha información sobre el lugar donde están las piletas ni sobre la hacienda. (Retomado de: Ruinas y su historia en Sonzacate, El Salvador, Zafiro Rivera @zafirorivera)



Figura 62. Imagen de restos de piletas de añil. Imagen retomada de Ruinas y su historia en Sonzacate, El Salvador, Zafiro Rivera @zafirorivera

Cascadas Talcomunca



Figura 63. Fotografía de las cascadas de Talcomunca. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 20 de junio de 2025.

Es una de las principales fuentes de distribución hídrica en el departamento de Sonsonate. Según pobladores del distrito de Sonzacate, su caudal beneficia inclusive comunidades de Acajutla.

El cuido de este lugar está básicamente en manos de las comunidades que viven en sus cercanías. Periódicamente se realizan campañas de limpieza y jornadas educativas para dar a conocer la importancia de estas cascadas.

Es un centro turístico muy visitado por personas nacionales y extranjeras. Su caída de agua es de más de 50 metros y es el hogar de varias especies de cangrejos. A la orilla del río se encuentran varios tipos de plantas medicinales como el chichipince, el árbol de guarumo, la caña de Cristo y la ruda de río.

Las cascadas de Talcumunca se encuentran entre los límites de los distritos de Sonzacate e Izalco y alberga uno de los centros de captación más grandes de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA). Según líderes comunitarios, este centro de captación se pensó originalmente en la zona de El Pescadito de Oro, ubicado en el distrito de Nahulingo, pero la oposición de la cominidad local logró que el proyecto parara y fuese reubicado.

Diversas denuncias ciudadanas mencionan que el caudal de estas cascadas está bajando debido a la tala de árboles que está sufriendo el sector que alimenta el río Tenquiza.

La golondrinera

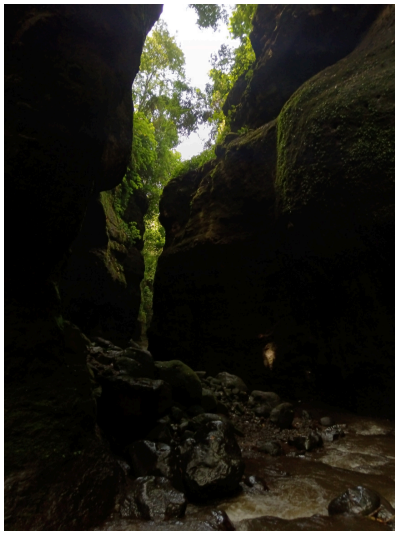


Figura 64. Fotografía de las paredes que resguardan la Golondrinera. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 20 de junio de 2025.



Figura 65. Fotografía de la cascada. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 20 de junio de 2025.

Ubicada entre el límite de Nahuizalco y Sonzacate, La golondrinera es un importante punto de encuentro cultural, natural y científico.
Este lugar se destaca por su belleza y su vasta herencia biocultural. Su territorio ha sido utilizado para muchos estudios académicos en los campos geológicos, biológicos, y zoológicos. Como su nombre lo indica, es hogar de miles de golondrinas pero también de muchas especies de insectos, crustáceos y aves.
En el plano cultural este territorio forma parte de uno de los siete sitios ceremoniales más importantes del departamento de Sonsonate; diversas comunidades indígenas realizan allí ceremonias ancestrales transmitidas de generación en generación.
Es además, un importante encuentro turístico ya que el acceso a su cascada es de dificultad media y la vuelve un atractivo para personas que gustan de las actividades al aire libre.
Pobladores de ambos distritos, Nahuizalco y Sonzacate, realizan campañas de limpieza para mantener el lugar con la menor invasión de basura posible. También han existido trabajos de identificación de árboles y plantas para su estudio científico y su conservación.

Nacimiento de agua Santa Lucía



Figura 66. Fotografía del nacimiento de agua. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 20 de junio de 2025.

Este nacimiento es uno de los ojos de agua más cristalinos del distrito de Sonzacate. Ubicado bajo el puente que conduce hacia el centro penitenciario de Sonsonate, este manantial es la principal fuente de abastecimiento de agua de muchas personas que habitan la comunidad La sega.

Por su pureza y frescura el nacimiento de agua Santa Lucía es explotado como centro de captación hídrico por parte la Asociación Nacional de Acueductos y Alcantarillados, ANDA.

La poza se utiliza también como zona de bautizos religiosos sobre todo por parte de iglesias evangélicas y son los días sábados y domingos cuando el lugar se llena de visitantes locales.

Lamentablemente la vertiente de agua de este nacimiento no lleva su pureza más que unos metros; en su camino se mezcla con el caudal del río Ceniza el cual está contaminado desde hace mucho tiempo.

Habitantes locales afirman que nunca se ha hecho un esfuerzo para redireccionar el caudal de este ojo de agua más allá que la infraestructura que la ANDA construyó para llevar agua potable a zonas lejanas de su comunidad.

ACAJUTLA



Taller de Cartografía social participativa

Para la correspondiente jornada de taller se realizó un mapeo a través de la cartografía en colectivo, se identificaron los elementos bioculturales y lugares importantes para su memoria histórica. Luego, se socializó en pleno el mapa realizado, para poder tener una retroalimentación, discución, escucha y reflexión colectiva.

Fecha	**Hora y lugar**	**Jornada de cartografía social para la identificación y registro de elementos bioculturales y lugares culturales**	**Nombres de los representantes de las comunidades participantes**
Jueves 22 de mayo	01:30-04:00pm La Bomba	Acajutla	Douglas García
			Cecilio Contreras
			Omar de la O
			Maura Castro
			Ana Francisca
			Maritza Elizabeth H.
			Xóchilt Estrella
			Óscar Daniel Cruz

Acajutla

"El mapeo colectivo es una práctica, una reflexión grupal que facilita el abordaje y la problematización de territorios sociales, subjetivos y geográficos, permitiendo cruzar diferentes conocimientos y puntualizar saberes que nos permitan comprender y señalizar diversos aspectos de la realidad." Iconoclasistas, 2019.



Figura 67. Representantes del distrito de Acajutla mapeando sus lugares culturales y elementos bioculturales representativos de su territorio. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 30 de mayo de 2025.



Figura 68. Representantes del distrito de Acajutla socializando en pleno su mapa elaborado y explicando los elementos y lugares representativos de su territorio identificados. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 30 de mayo de 2025.

Acajutla

Lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad

N°	Elementos y lugares representativos del patrimonio biocultural identificados	Coordenada georeferencial	Distrito	Municipio
23	Manglares Bocana El Limón	13°36'21"N 89°50'46"W	Acajutla	Sonsonate norte
24	Bodegas San Roque y San Rafael	13°35'44.699"N 89°50'9.9384"W 13°35'45.617"N 89°50'6.9972"W		
25	Iglesia San Juan María Vianney	13°35'54.944"N 89°50'4.8768"W		
26	Artesanas que utilizan elementos naturales: Ana Saldaña y Marlene Canjura.			
27	Artesanos de Hamacas			
28	Parque Botánico	13°35'18.059"N 89°49'52.370"W		
29	Montículos arqueológicos Cerro El Zope	13°34'32"N 89°48'28"W		

N°	Elementos y lugares representativos del patrimonio biocultural identificados	Coordenada georeferencial	Distrito	Municipio
30	Muelles históricos (A, B y C)	13°34'57"N 89°50'05"W	Acajutla	Sonsonate norte
31	Muelle artesanal pesquero	13°35'8.3534"N 89°50'11.331"W		
32	Muelle antiguo de hierro	13°35'42.694"N 89°50'12.534"W		
33	Playa Acajutla	13°35'40"N 89°50'14"W		
34	Río Sensunapán	13°35'59.824"N 89°50'23.784"W		

ACAJUTLA





Figura 69. Mapa con puntos georeferenciales de los lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad. Imagen retomada de Google Earth.

Parque Botánico



Figura 70. Vista del parque botánico desde lo alto de su cerro. Imagen retomada https://www.flickr.com/photos/23606671@N04/2251074313/

Este sitio está situado en un pequeño cerro en el casco urbano de Acajutla. Practicamente es un lugar de descanso y considerado como uno de los pocos pulmones naturales con los que cuenta la ciudad.

A este lugar se le conoce también por el nombre de “Chiflido”, ya que según los relatos de señores locales de mayor edad, cuentan que abajo del cerro se escuchaba un silbido agudo de un animal, algunas personas cuentan que vieron que ese animal era un coyote. Lo particular de esta tradición oral es que cuentan que si el silbido sonaba cerca, era porque el coyote se encontraba lejos, y si se escuchaba el silbido del animal lejos, era porque él estaba cerca del cerro.
Además, según la memoria colectiva algunos de los residentes locales describen que en este lugar antiguamente había mucho cultivo de sandía, frijol y otras hortalizas.

La construcción del parque botánico data de mediados de la década de 1980 por el gobierno local de esos años. La finalidad de denominar a este espacio como parque botánico fue con el objetivo de reforestar en un momento con diferentes plantas y árboles originarios de la zona, que tuvieran funciones medicinales, por ejemplo, florifundia, hierba buena, albahaca, orégano y menta.

Uno de los árboles destacados en el parque es el árbol de paraiso, del cual sus hojas tienen funciones medicinales; si se machacan las hojas y se hacen un tipo de masa, funciona para curar dolores y hongos de la piel, si se hierve en agua, el té frío sirve para curar la diabetes.

Las hojas de chichipince sirven para hacer repelentes para zancudos y mosquitos.

Muelles históricos A, B y C, muelle artesanal pesquero y muelle antiguo de hierro



Figura 71. Pescador del muelle artesanal. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 12 de junio de 2025.

El puerto de Acajutla ha cambiado su ubicación en cuatro ocasiones. Su evolución ha sido constante con el devenir del tiempo, pero también con el devenir del desarrollo tecnológico. Según las investigaciones históricas y arqueológicas realizadas en la zona, el primer puerto oficial de Acajutla data desde la tercer década de los años de 1500 hasta pincipios de los años de 1800, espacio desde donde se exportaba el cacao. A dos kilómetros al sur del primer puerto, desde principios de 1800 a 1900 funcionó el segundo, conocido como puerto viejo. De 1900 a 1961, actuó el tercer puerto. Y el cuarto puerto funcionó de 1961 hasta la actualidad, lo que evidencia la evolución portuaria del país (Gallardo, 2016).

Del actual muelle artesanal pesquero es el lugar donde salen los pescadores locales a pescar diferentes tipo de pescados como: dorado, tiburón, boca colorada, langostas, mantarrayas, entre otros; pescan con anzuelo, cañas, redes y cimbras, por ejemplo, “si uno pesca con cimbra, caen las mantarrayas. Las cimbras son como unas mallas grandes que miden unos 60mts, llevan 10 brazadas; cada 2 brazadas hay un anzuelo” (Macklin Contreras, pescador artesanal quien desde los 12 años de edad comenzó a pescar. Actualmente tiene 40 años de edad).

Artesanos de hamacas



Figura 72. Don Miguel Alvarenga mostrando una de sus hamacas hechas. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 12 de junio de 2025.

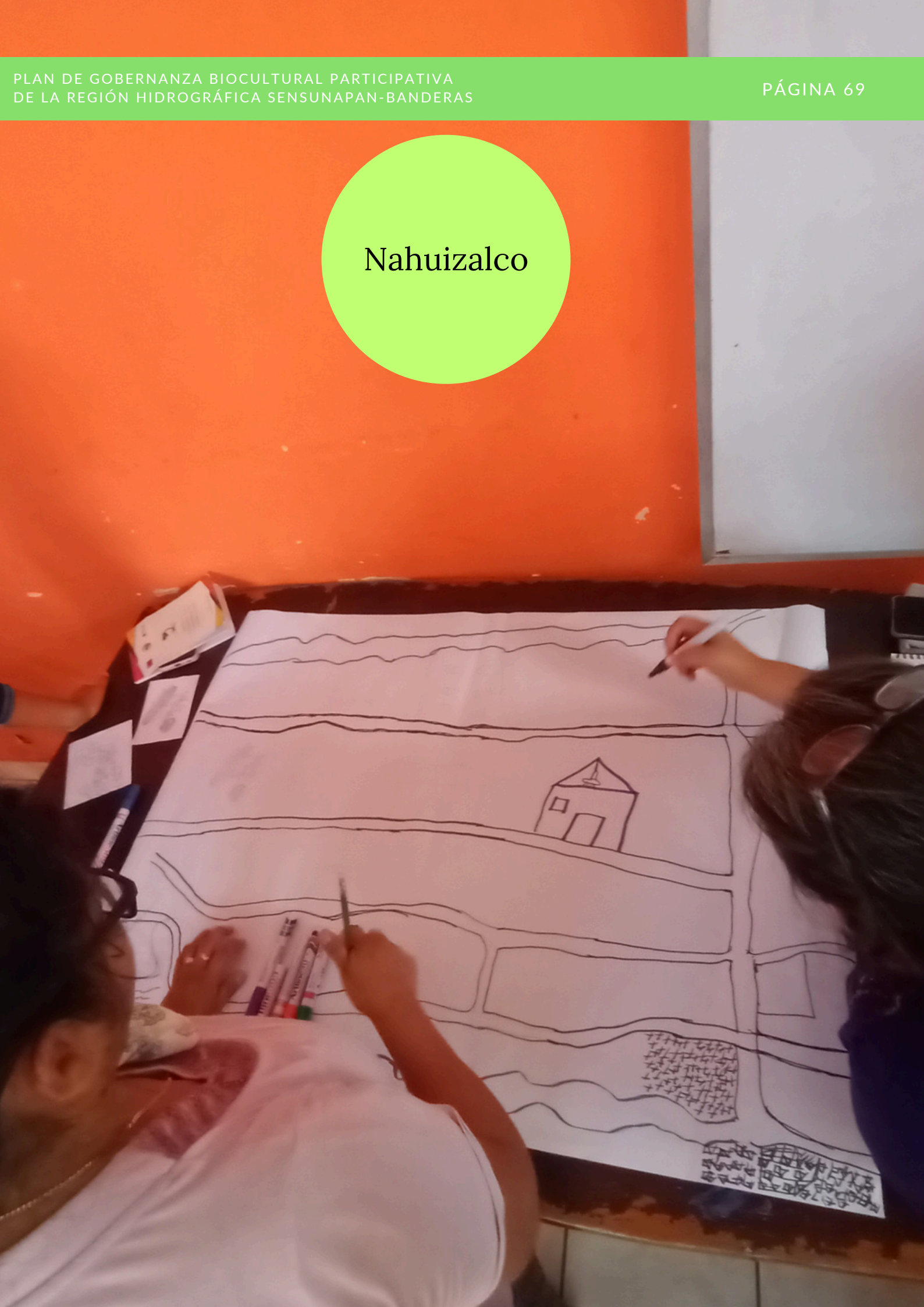


Figura 73. Materia prima y herramientas de don Miguel para elaborar las hamacas. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 12 de junio de 2025.

En la comunidad San Roque, aún resisten en la elaboración artesanal de hamacas dos artesanos, uno de ellos: Miguel Ángel Alvarenga, ex-pescador, quien desde hace dos años es artesano de hamacas. Él tiene actualmente 72 años de edad, y aprendió hacer hamacas de seda curtida y papelillo bajo la misma técnica con las que elaboraba las atarrayas para pescar. La seda curtida no es tan fácil de encontrar, solamente se obtiene de los calabrotes que sirven para amarrar los barcos al muelle. Sin aembargo, también las obtiene en tiendas comerciales.
Don Miguel para hacer una hamaca tarda tres días en elaborarla.

donde también se encuentran ubicadas las bodegas de San Roque y San Rafael, inmuebles que aún se encuentran erigidos desde las épocas del apageo de la Salvador Railway Company, empresa que tuvo a su cargo la construcción de las primeras vías ferroviarias de El Salvador (1881 a 1882), entre el puerto de Acajutla y la ciudad de Sonsonate (https://www.filateliacuscatleca.com/salvador-railway-company-ltd)

Nahuizalco



Taller de Cartografía social participativa

Para la correspondiente jornada de taller se realizó un mapeo a través de la cartografía en colectivo, se identificaron los elementos bioculturales y lugares importantes para su memoria histórica. Luego, se socializó en pleno el mapa realizado, para poder tener una retroalimentación, discución, escucha y reflexión colectiva.

Fecha	**Hora y lugar**	**Jornada de cartografía social para la identificación y registro de elementos bioculturales y lugares culturales**	**Nombres de los representantes de las comunidades participantes**
Jueves 29 de mayo	08:30am-12:00pm Local MUINA	Nahuizalco	Jacqueline Nolasco
			Mayra Cruz
			Nicolás Sánchez
			María Dolores Suriano

Nahuizalco

"El mapeo no produce transformaciones por sí mismo. Se conecta a un proceso de organización mediante un trabajo colaborativo en soportes gráficos y visuales." Iconoclasistas, 2013.



Figura 74. Representantes del distrito de Nahuizalco mapeando sus lugares culturales y elementos bioculturales representativos de su territorio. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 29 de mayo de 2025.



Figura 75. Representantes del distrito de Nahuizalco socializando en pleno su mapa elaborado y explicando los elementos y lugares representativos de su territorio identificados. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 29 de mayo de 2025.

Nahuizalco

Lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad

N°	Elementos y lugares representativos del patrimonio biocultural identificados	Coordenada georeferencial	Distrito	Municipio
35	Río Sensunapán	13°47'17"N 89°43'29"W	Nahuizalco	Sonsonate oeste
36	Áreas de cultivos en cantón Pushtan	13°45'52"N 89°43'19"W		
37	Producción de tule en cantón Anal Abajo	13°47'18.877"N 89°43'40.213"W		
38	Cofradía San Antonio de Pádua	13°48'16.474"N 89°43'54.969"W		



Nahuizalco

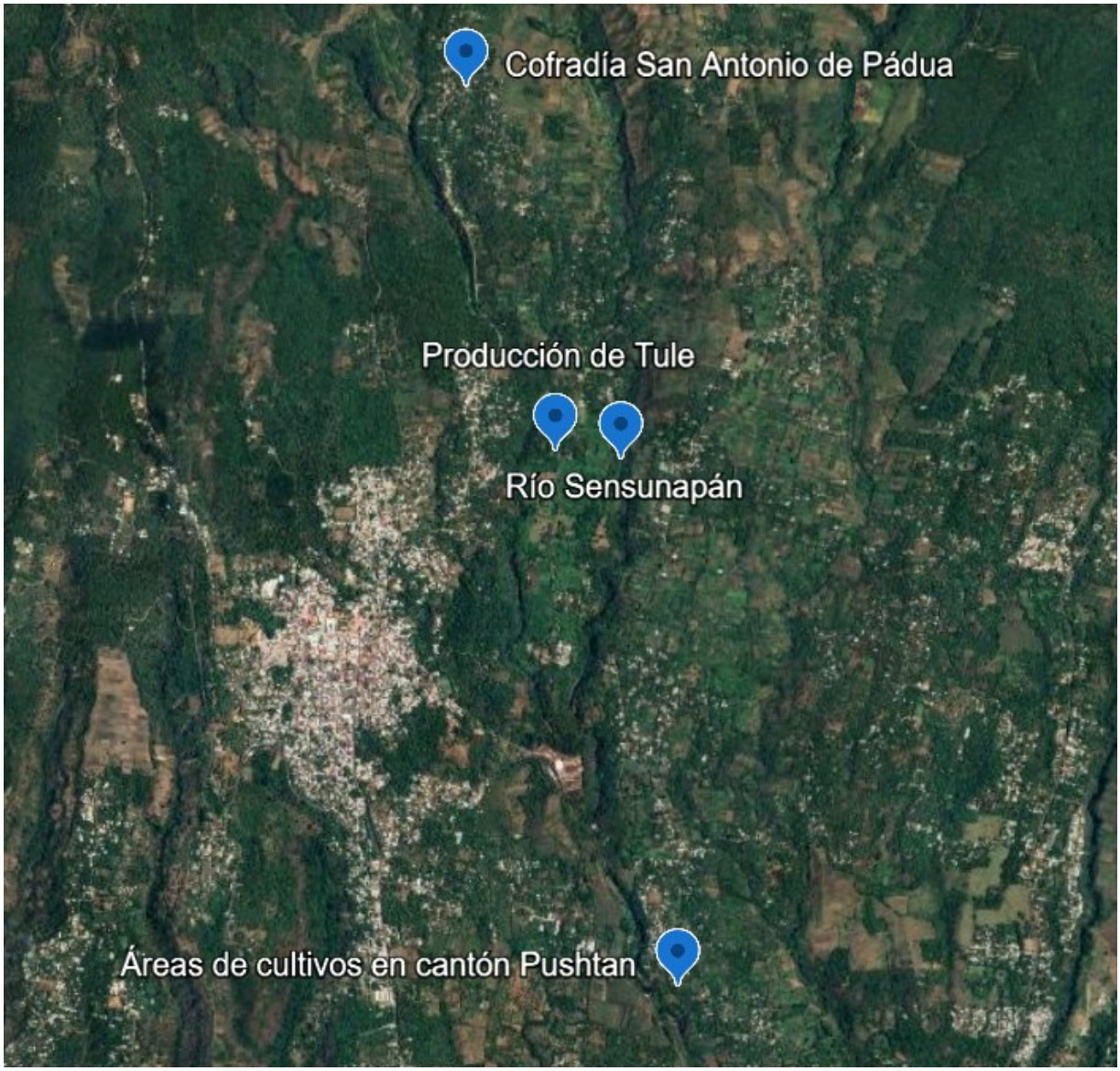


Figura 76. Mapa con puntos georeferenciales de los lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad. Imagen retomada de Google Earth.

Río Sensunapan

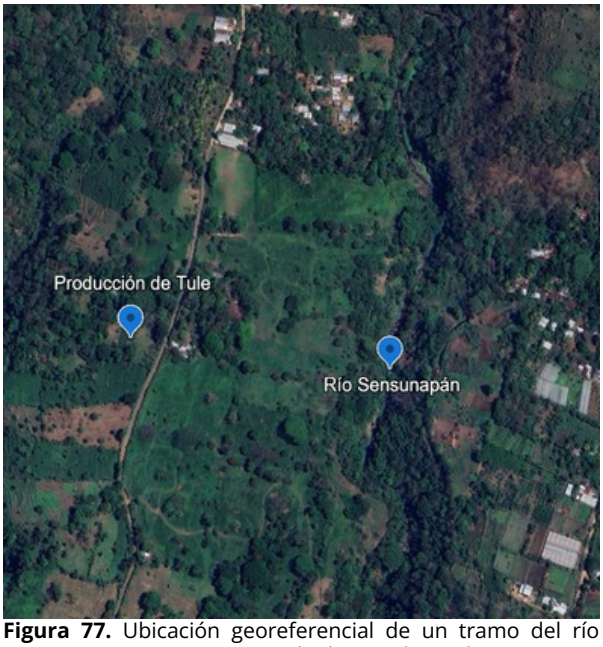


Figura 77. Ubicación georeferencial de un tramo del río Sensunapan. Imagen retomada de Google Earth.

El Río Sensunapán o también llamado "el abuelo río" por las comunidades originarias de la Región Hidrográfica local, es un afluente de agua dulce vital par al vida que recorre aproximadamente 16 kilómetros del occidente del país.
Sobre él se encuentran instaladas siete represas hidroeléctricas que utilizan su agua para la generación de energía eléctrica, acción que ha secado varios de sus afluentes y ha causado daños irreparables para los medios de vida de las comunidades que habitan en sus riberas. (UNES, 2022).

El Sensunapán, da vida a decenas de especies de plantas y animales.
En sus riberas se reproduce naturalmente el Tule, materia prima que se utiliza para la elaboración artesanal ancestral de los petates; abastece de zacate para el ganado de cuido casero; crece el bambú, el cual es utilizado para algunas artesanías, pero principalmente para construir ramadas en los hogares locales; crece el bejuco de chupamiel, el cual es utilizado como materia prima para elaborar sillas y otras artesanías; entre otra diversidad de flores, entre los cuales se destacan: conacaste, cedro, ceiba. Por mencionar algunos.
A lo largo de su cauce, en las pozas donde aún no existe demasiada contaminación, se encuentra con una diversidad de especies de animales, tales como: chimbolos, camarones, cangrejos, chilates, camarones cacaricos, tileros, cusucos, conejos, tacuazines, entre otros.

El río Sensunapán también constituye un lugar sagrado y espiritual para los pueblos Nahua-Pipil y es de gran valor ambiental para la población, la vida y la naturaleza (UNES, 2022). Entre los cantones Pushtan y Sisimitepet se han identificado por medio de sus habitantes locales por lo menos quince lugares considerados como sagrados, ceremoniales y de memoria, estos son: El Sital, La Pilona, El Caracol, La Periquera, cueva la Yeya, la Golondrinera, los Encuentros, el Remolino, el Manguito, los Mangones, poza El Javillo, Paso Hondo, Poza Los Tadeos, La Pilona y el altar Chicnahui Uselut.

Pese a su alta importancia para la vida del ecosistema natural y humano, persiste el riesgo de la construcción de una octava represa hidroeléctrica, la cual ocasionaría la destrucción de toda la vida que sobrevive de sus aguas. Por eso, la población local sigue resistiendo contra el proyecto "Pequeña Hidroeléctrica Nuevo Nahuizalco II" de la empresa Sensunapán S.A de C.V.



Figura 78. Tramo del río Sensunapan entre los cantones de Pushtan y Sisimitepet. Imagen retomada de Google Earth.

Cantón Pushtan, áreas de cultivos.

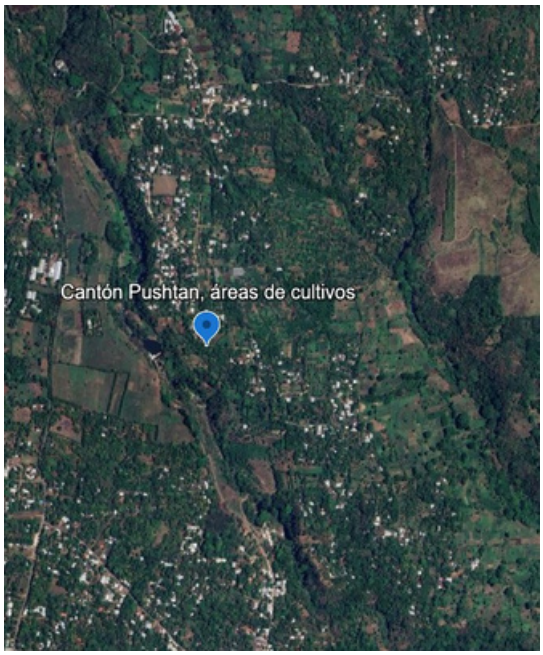


Figura 79. Ubicación georeferencial del área de cultivos visitada en los recorridos comunitarios. Imagen retomada de Google Earth.

En seste territorio se cultiva espinaca, cacao, tule, chaya, chipilín, flor de girasol, frijol de castilla (negro), frijol de matocho, borla o flor de paleta, papayas, guineos, zapote, malanga, entre otros.

Los métodos agroecológicos más practicados e importantes para la comunidad consiste en guardar las semillas y directamente cultivarlas, por ejemplo, para cosechar espinaca, chipilín o girasol, se cortan las semillas, cuando estas están ya maduras, es decir, cuando ya están de color morado, se cortan, se dejan secar alrededor de una semana, dependiendo de las condiciones climáticas y la intensidad del sol. Luego estas están listas para ser cultivadas por siembra directa.

Una de las ventajas con que cuenta parte del territorio es tener un sistema de riego que proviene directamente del Sensunapán, esto quiere decir que, se puede cultivar en cualquier época del año.

Además de estos cultivos, se encuentra en buena cantidad árboles de semilla de pan, el cual, posee muchas propiedades, pero en especial es rica en calcio. Los pobladores más ancianos comentan que nuestros antepasados en tiempos de escasez de maíz, comían solamente ojushte y semilla se pan.



Figura 80. Semillas maduras de espinaca. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 13 de junio de 2025.



Figura 81. Borla. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 13 de junio de 2025.

La zona, cuenta con un buen clima y con las condiciones de tierras necesarias para que la flor de Borla se pueda cultivar y comercializar especialmente para el dia de difuntos.

También es bueno conocer sobre las plagas que deterioran los cultivos, entre ellos tenemos la tortuguilla que ataca directamente a los cultivos de chipilín o frijol. Para evitar las plagas, se recurren en algunas ocasiones a elaborar hervicidas naturales, tal es el caso de la leche que emana al cortar el tallo de la planta Quequeshque, con ella se preparan estos repelentes tradicionales.

En cuanto a medicina tradicional utilizada por lo habitantes locales, se encuentran:
El Bejuco del Guaco, el cual alivia malestares estomacales como la diarrea. Para ello, se toma un pedazo del bejuco, se bebe el líquido que de él emana, o también, se puede hervir el trozo de bejuco en agua y beberla cuando esté fría, ya sea en ayunas o después de alguna comida a modo de té. Así también, para aliviar la diarrea es eficiente beber café caliente con limón.
También, las hojas de guayaba son buenas para los empachos y otros problemas digestivos. Su procedimiento es igual al Bejuco del Guaco.
La Moringa cura la diabetes, se corta un trozo de la corteza del tronco, este se puede poner a hervir en agua, o, se puede dejar una noche en un recipiente con agua, se cubre y al día siguiente se consume como agua de tiempo. Además, se dice que las semillas de la moringa cuando están secas sirven como energizantes.
Otro conocimiento de medicina tradicional es que se puede hacer té de las hojas de guanaba y se conoce que es bueno para enfermedades como el cáncer.

En esta zona del hongo Talpupo se pueden hacer pupusas. Este hongo crece en la basura orgánica que produce la combinación entre hojas secas, humedad y sombra.

Otro alimento ancestral que se encuentra mucho es este territorio es el Ñame, parecido a la yuca.

Cantón Anal Abajo, producción de Tule

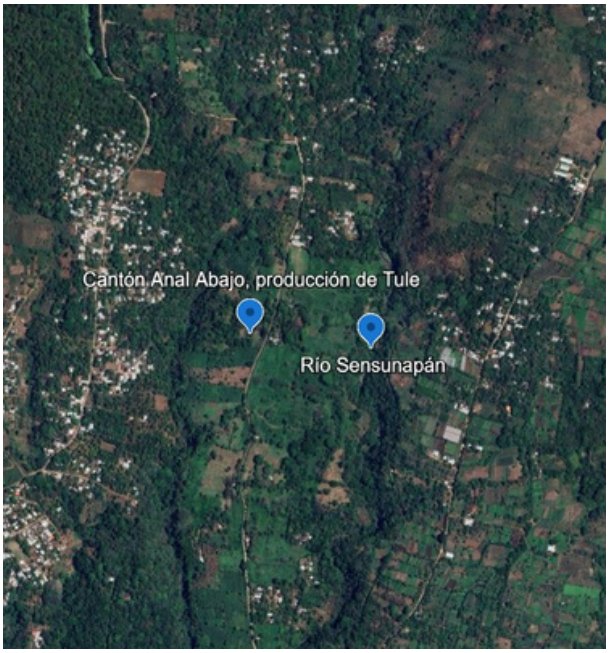


Figura 82. Ubicación georeferencial del lugar donde se cultiva tule en el cantón Anal Abajo. Imagen retomada de Google Earth.

En esta zona se cultiva mora, plátano, tule, frijol de vara, frijol de mata, papelillo, pito, piña, chufle, entre otros alimentos.

Los conocimientos agroecológicos practicados por los agricultores locales se han transmitido de generación en generación; uno de estos conocimientos radica en que se debe de transplantar alguna planta específicamente en once de luna, sino, el cultivo no se desarrollará de la mejor manera. También, por mencionar un ejemplo, el ciclo del plátano desde la siembra hasta su cosecha dura 18 meses; “a los 12 meses la mata comienza a soltar la pichota, luego, a los 6 meses ya están listas las matas de plátano para ser comercializadas o degustadas en el hogar.” Así nos comentó don Martín Suriano, agricultor de 74 años de edad del cantón Anal Abajo.

En el cantón, es muy utilizado el sistema de aguas regables, las cuales provienen del Sensunapan, sin embargo, el regadío con este sistema está condicionados por los pagos que los agricultores tienen que hacer para obtener matrícula del terreno, lo que permite que tengan riego limitado por horas, este sistema está administrado por una Asociación de Regantes del cantón.



Figura 83. Don Martín Suriano mostrando sus cultivos. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 13 de junio de 2025.



Figura 84. Don Martín mostrando cómo se reproduce el tule. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 13 de junio de 2025.

A pesar de que la mayoría de agricultores siembran con base a conocimientos agroecológicos, aún persiste el uso de algunos productos agrotóxicos, tal como el Sulfato, entre otros.

El tule se cultiva mucho en esta zona, su ciclo dura aproximadamente entre seis y siete meses, cumpliendo con ese tiempo de vida, el tule es arrancado o despuntado. Existen dos tipos de tule: el tule fino o de culebra y el tule vasto. El tule fino es considerado de mejor calidad por los agricultores, artesanos y usuarios, debido a su resistencia, flexiilidad y durabilidad. Un petate de tule fino dura más que un petate de tule vasto; el mecate también dura más para hacer lazos.

También es de considerar como elementos bioculturales el conocimiento y tradición oral vinculada con las aves que se avistan con frecuencia en el territorio. Entre ellos se consideran: Los torogoces, guacalchías, chonte o senzontle, chiripillo o cristo fué (denominado así por su canto), el huaxi, entre otros.
Al chiripillo, se le conoce como un ave que da señales de advertencia a las personas, su canto es sinónimo de predicción de problemas o males que sucederán. También se conoce que el huaxi es un paájaro grande, parecido al tamaño de una gallina, da premoniciones de sequía o temporales que se avecinan, por ejemplo, si el huaxi canta sobre un árbol seco, indica que se aproximan días de sequía.

Cofradía San Antonio de Pádua

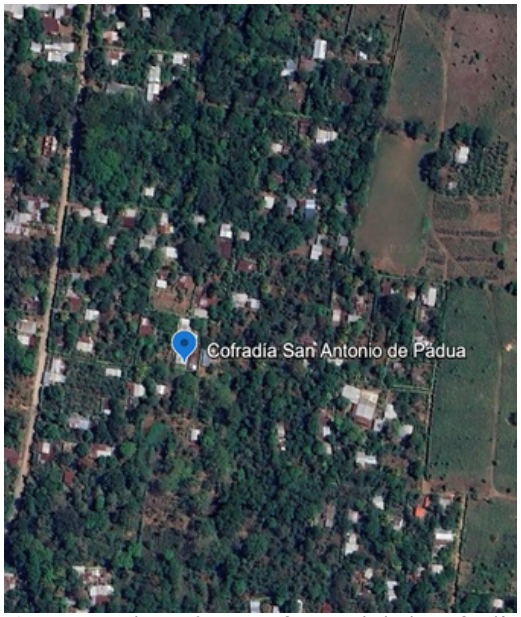


Figura 85. Ubicación georeferencial de la cofradía de San Antonio de Pádua Imagen retomada de Google Earth.

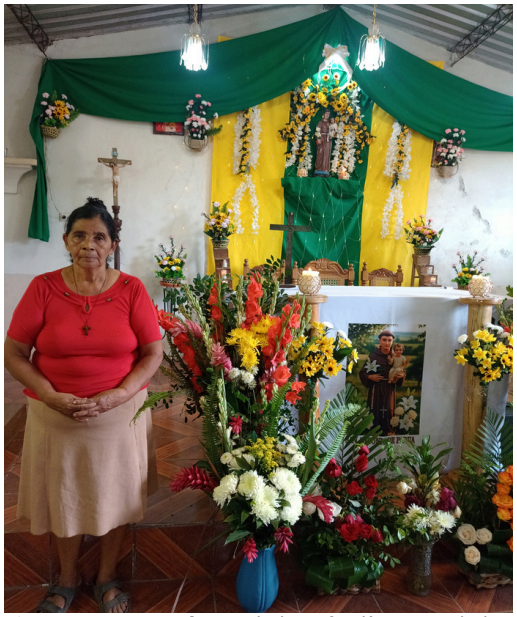


Figura 86. Mayordoma de la cofradía junto al altar del santo en la ermita. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 13 de junio de 2025.

La celebración de la cofradía de San Antonio de Pádua está bajo la coordinación y responsabilidad de la mayordoma. Este cargo tiene una duración de tres años por persona. Este año 2025, es el tercero para la mayordoma María Reyes López, quien después de las celebraciones respectivas, dispondrá de su cargo para que se seleccione a otra persona, quien deberá de fungir como nueva mayordoma o mayordomo a partir del próximo año.

Para el día 13 de junio, fecha en la cual se culminan las festividades con alborada y una misa, se prepararon alrededor de 400 platos de comida para todos los invitados. Esto implica una gestión de recursos, pero también de autogestión comunitaria, ya que la mayordoma se encarga de enviar invitaciones para solicitar comida u tros insumos que se requieran para la semana de celebración, estos pueden ser: cuetes de vara, gallinas, cerdos, pollos, arroz, azúcar, huevos, pan, etc., pero también apoyo en cocinar, adornar y hacer limpieza en la ermita.
Además, dentro de la organización de esta institución tradicional, existen los cargos ce mayoras, quienes también donan insumos para las comidas o para adornar la ermita y al santo.



Figura 87. Cocineras voluntarias preparando la comida para el cierre de las festividades de la cofradía. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 13 de junio de 2025.



Figura 88. Huatillos ya preparados. Fotografía tomada por Steven Pérez en fecha 13 de junio de 2025.

Una gastronomía tradicional de esta cofradía son los “Huatillos”. Son un tipo de tortillas que se preparan de la masa del tamal y se envuelven en hojas de huerta. Las cocineras comienzan a preparar la comida a partir de las 04:00am sin recibir pago alguno, van apoyar las actividades por voluntad propia.
La cofradía como institución de organización, establece un sentimiento de creencia y convivencia basados en la fe hacia el santo, fomenta el tejido social y la gestión comunitaria.

Santa Catarina Masahuat



Taller de Cartografía social participativa

Para la correspondiente jornada de taller se realizó un mapeo a través de la cartografía en colectivo, se identificaron los elementos bioculturales y lugares importantes para su memoria histórica. Luego, se socializó en pleno el mapa realizado, para poder tener una retroalimentación, discución, escucha y reflexión colectiva.

Fecha	**Hora y lugar**	**Jornada de cartografía social para la identificación y registro de elementos bioculturales y lugares culturales**	**Nombres de los representantes de las comunidades participantes**
Jueves 29 de mayo	08:30am-12:00pm Local MUINA	Santa Catarina Masahuat	María del Carmen Cortéz
			Wendy Mayeli Cortéz
			Ana Silvia García
			María Omelina Méndez

Santa Catarina Masahuat

"El mapeo no produce transformaciones por sí mismo. Se conecta a un proceso de organización mediante un trabajo colaborativo en soportes gráficos y visuales." Iconoclasistas, 2013.



Figura 89. Representantes del distrito de Santa Catarina Masahuat mapeando sus lugares culturales y elementos bioculturales representativos de su territorio. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 29 de mayo de 2025.



Figura 90. Representantes del distrito de Santa Catarina Masahuat socializando en pleno su mapa elaborado y explicando los elementos y lugares representativos de su territorio identificados. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 29 de mayo de 2025.

Santa Catarina Masahuat

Lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad

N°	Elementos y lugares representativos del patrimonio biocultural identificados	Coordenada georeferencial	Distrito	Municipio
39	Nacimiento de agua El Chorrón	13°47'13"N 89°45'50"W	Nahuizalco	Sonsonate oeste
40	Vertiente Los Tres Caminos	13°48'23"N 89°45'52"W		
41	Presa El Pino	13°48'01"N 89°45'59"W		
42	Chorro El Volador (Vertiente El Monarca)	13°44'44"N 89°45'44"W		
43	Áreas de cultivos			

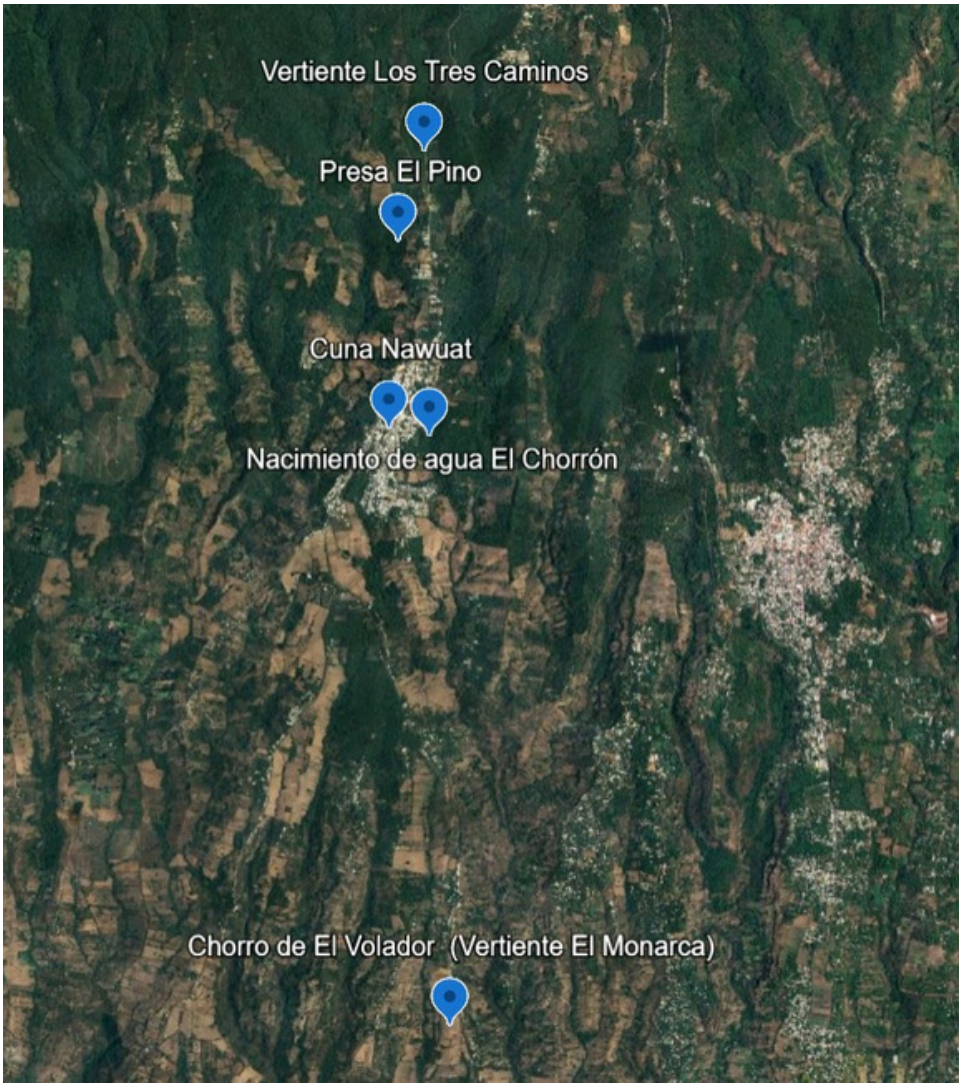


Figura 91. Mapa con puntos georeferenciales de los lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad. Imagen retomada de Google Earth.

Vertiente los tres caminos, el Monarca (Chorro del Volador) y nacimiento de agua El Chorrón



Figura 92. Lugar donde nace el agua en la vertiente Los tres caminos. Fotografía tomada por Astrid Francia en fecha 27 de junio de 2025.



Figura 93. Nacimiento de agua La Vertiente del Monarca. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 27 de junio de 2025.

Estos nacimientos y vertientes de agua pura son los que se encuentran más cercanos y accesibles para los habitantes del casco urbano del distrito de Santa Catarina Masahuat. El agua que nace de estos se puede beber directamente. Sin embargo, pese a la riqueza de ojos de agua que existe en este distrito, aún persiste la falta de acceso al agua potable en algunos hogares de las familias que viven a su alrededor. Es por ello que estas familias se acercan a estas vertientes para llevar agua en cántaros hasta sus casas, lavar la ropa en las quebradas, ríos y también para bañarse, lo que ocasiona entre otras consecuencias, la contaminación de sus aguas. Las familias que poseen aguas en sus casas se debe a que les llegan agua desde Juayúa a través de tuberías.

Cada una de estas vertientes se vinculan con tradiciones orales que tienen relación con su entorno natural. Por ejemplo, las abuelas cuentan que habían encantos en El Chorrón, en las cuevas que se encuentran en el lugar, aparecía un cangrejo grande y dorado, que no se dejaba agarrar. Solo quien tenía suerte podía verlo, pero no agarrarlo. También, cuentan que allí se esuchaba arriba del nacimiento de agua como que molían maíz en piedras de moler y caían granos de maíz desde lo alto hacia la pilona del El Chorrón, sin embargo nunca vieron a una persona haciendo eso.

Área de cultivos



Figura 94. Cultivos de frijol de vara. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 27 de junio de 2025.



Figura 95. Cosecha de frijol de vara. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 27 de junio de 2025.

En este territorio se cultiva mayormente el maicillo, ayote, frijol de matocho, frijol de alberja, frijol de milpa, frijol de vara, frijol de castilla, chilipuca, aguacates.

El ciclo de vida de estos cultivos mayormente se da a los dos meses, por ejemplo: El frijol de alberja se siembra en junio para que en el mes de agosto esté listo. El maicillo, se siembra en el mes de agosto para que a finales de diciembre esté listo. El frijol chilipuca, también tiene un ciclo de dos meses.
El frijol de matocho tiene un ciclo de tres meses, pero hay uno que está más rápido, el cual cumple su ciclo en cuarenta días. El frijol de vara se siembra en junio y está listo en el mes de julio. El frijol de milpa se siembra en agosto y está listo en el mes de octubre. El frijol de castilla se siembra en el mes de junio y está listo en el mes de agosto.

Las mujeres organizadas y empoderadas de esta zona recurren a utilizar abonos orgánicos para sus milpas. Este abono se compone de desechos orgánicos, granza de arroz, tierra, hojas secas de árbol de tiguilote, cascarones de huevo, maleza o atado de dulce para que fermente todo. Todo ello se fusiona en un hueco en la tierra, se cubre durante un mes, se le echa cal o ceniza y se espera que todo se deshaga y se haga abono, para así luego comenzar a depositarlo a la milpa como abono.

Izalco



Taller de Cartografía social participativa

Para la correspondiente jornada de taller se realizó un mapeo a través de la cartografía en colectivo, se identificaron los elementos bioculturales y lugares importantes para su memoria histórica. Luego, se socializó en pleno el mapa realizado, para poder tener una retroalimentación, discución, escucha y reflexión colectiva.

Fecha	Hora y lugar	Jornada de cartografía social para la identificación y registro de elementos bioculturales y lugares culturales	Nombres de los representantes de las comunidades participantes
Viernes 30 de mayo	08:30am-12:00pm La casona de los Vega	Izalco	Sonia Luz Gutiérrez
			Angie Adriana Recinos
			Sergio Orlando González
			Doris Elizabeth Robredo
			Omar Alfredo Belloso
			Kinberly Lisbeth
			Cecilia Aracely

Izalco



Figura 97. Representantes del distrito de izalco mapeando sus lugares culturales y elementos bioculturales representativos de su territorio. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 29 de mayo de 2025.



Figura 98. Representantes del distrito de Izalco socializando en pleno su mapa elaborado y explicando los elementos y lugares representativos de su territorio identificados. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 29 de mayo de 2025.

Izalco

Lugares culturales y elementos del patrimonio biocultural identificados y registrados por la comunidad

N°	Elementos y lugares representativos del patrimonio biocultural identificados	Coordenada georeferencial	Distrito	Municipio
44	Virgen de la lava	13°46'14.189"N 89°39'6.127"W	Izalco	Sonsonate este
45	Cueva del Chaneque o Shanejek	13°45'43.495"N 89°37'31.029"W		
46	Centro ceremonial al señor de las aguas	13°44'48.850"N 89°39'58.136'W		
47	Río nuevo (donde se lavan las ropas del Nazareno y de las vírgenes)	13°44'44.945"N 89°40'15.517"W		
48	Ruinas de Caluco	13°43'27"N 89°39'38"W		
49	Plantas medicinales, selección y reproducción de semillas (ojushte, cacao, maíz, frijol mico, chilipuca, alberjas)			
50	Tapalshucut	13°45'16"N 89°40'29"W		
51	Piedra de la conquista	13°44'31.1"N 89°40'18.3"W		
52	Cerro El Chino	13°48'20"N 89°35'40"W		

Izalco



La virgen de la lava



Figura 99. Monumento a la virgen de la lava, ubicada en las faldas del volcán de Izalco. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 11 de junio de 2025.

Fue el párroco Salvador Castillo quien en 1935 tuvo la idea de llevar a las faldas del volcán de Izalco una imagen de la virgen de la Inmaculada Concepción para evitar que la lava destruyera el pueblo. Reunió un grupo de allegados a la parroquia Dolores y cargaron a cuestas la virgen que les hizo el milagro de parar la lava y salvar cientos de vidas.
Este es el relato que comparten los habitantes de varias comunidades de Izalco al cuestionar porqué hay una enorme Virgen de la Inmaculada Concepción en los amplios terrenos que ellos llaman “Los Sánchez”.
Esta imagen representa para muchas personas la fe del pueblo católico y la intercepción de la virgen para salvar a sus antepasados. Tanto es el agradecimiento que hasta el día de hoy, cada 10 de diciembre, se realizan peregrinaciones y misas a los pies de la virgen.

La imagen está rodeada de una vista “360º” que da muestra de la riqueza boscosa de la zona. Árboles frutales y sembradíos de maíz, yuca y malanaga, son algunos ejemplos del trabajo agrícola local.

La virgen de la lava, además, se ha constituido como una de las más grandes atracciones turísticas de Izalco y un punto de encuentro donde los lugareños hacen uso de la tradición oral para compartir la historia que salvó a sus tatarabuelos.

Cuevas del Chaneke o Shanejek

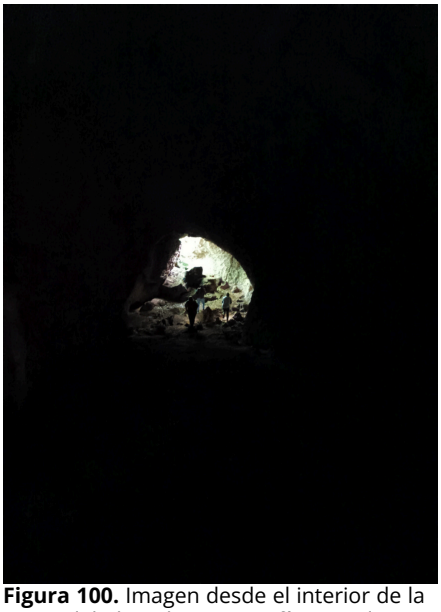


Figura 100. Imagen desde el interior de la cueva del Chaneke. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 11 de junio de 2025.

Las cuevas de Shanejek ubicadas en Izalco, Sonsonate, son consideradas por los habitantes de la zona como espacios sagrados, llenos de energía y misterio. Su nombre en lengua indígena significa “casa de los vientos” o “ventana de los vientos”, en alusión a las corrientes de aire que se sienten en su interior, sin embargo, también son conocidas como “La cueva del Diablo”. Según los pobladores estas son cuevas milenarias y han sido utilizadas por las comunidades originarias desde tiempos precolombinos.

Son dos cuevas principales. La primera, de mayor tamaño, tiene aproximadamente 50 metros de largo, aunque parte se derrumbó tras los terremotos de 2001, y es la que se utiliza actualmente como sitio turístico. Su interior está compuesto por nueve escalones de piedra, que según los pobladores representan los nueve niveles del inframundo. Para muchas personas, esta cueva emite una energía positiva, y antiguamente se realizaban allí ceremonias públicas ligadas al calendario agrícola, como las del equinoccio, el solsticio y la cosecha. También se usaba para rituales de agradecimiento y petición.

La segunda cueva, de entrada más estrecha y atmósfera más sombría, es considerada por los lugareños como un espacio de energía negativa. Está reservada exclusivamente para ceremonias espirituales, especialmente de carácter esotérico. En ella, según algunas versiones, se practican rituales de “amarres” y “contras”. Se percibe un ambiente más pesado, y los visitantes han reportado fenómenos extraños: lámparas que dejan de funcionar, celulares que se desconfiguran, o incluso visiones de presencias dentro del lugar.

Además de su valor ceremonial, las cuevas también fueron utilizadas como refugio por personas indígenas en distintas épocas. Cuando eran perseguidas por llevar su vestimenta tradicional o practicar sus creencias, estas cuevas les servían como escondite o lugar de descanso mientras se desplazaban. (Retomado de Orellana, A. (2025, 12 de febrero). Las cuevas de Shanejek en Izalco: ¿una entrada al inframundo?

Centro ceremonial al señor de las aguas

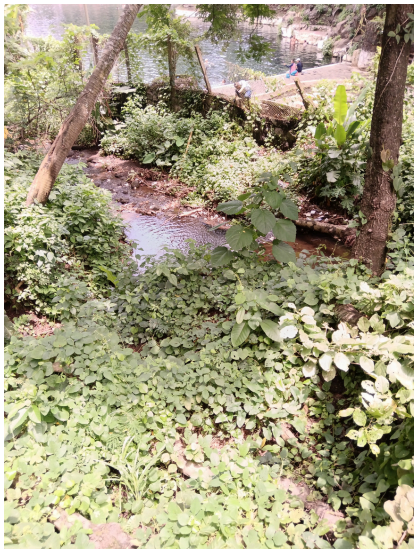


Figura 101. Vista desde afuera del balneario de Atecozol hacia el centro ceremonial. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 11 de junio de 2025.

Está ubicado en las instalaciones del turicentro Atecozol. Es uno de los más importantes centros ceremoniales con los que cuenta el departamento de Sonsonate y según testimonios de habitantes locales es donde se realizan la mayor cantidad de ceremonias ancestrales en la zona del casco urbano de Izalco.

La visita a este sitio sagrado está reservada exclusivamente para las ceremonias indígenas y esto ha redundado en un mejor cuido y mantenimiento del lugar pero también lo ha hecho un espacio poco conocido para las personas que no habitan la zona.

Por sus alrededores se aprecia una gran cantidad de árboles de bálsamo y es hogar de varias especies de aves y mamíferos pequeños como la cotuza.

Río nuevo



Figura 102. Tramo del río nuevo. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 11 de junio de 2025.

Este río es hogar de unas de las tradiciones más importantes del fervor católico del distrito de Izalco. Allí se realiza el tradicional lavado de la ropa del Nazareno y las vírgenes en los días anteriores a la Semana Santa. Se trata de una costumbre que consiste en peregrinar al río y lavar las piezas del vestido del Nazareno y las vírgenes como símbolo de pureza y devoción. Los lugareños acompañan a las lavanderas como muestra de fe y respeto. Se dice que luego de lavadas las ropas, el agua que corre por el río se vuelve bendita y es capaz de curar enfermedades y brindar bienestar a quienes entran en contacto con ella.

El entusiasmo que la comunidad deposita en esta costumbre ha hecho que año con año reciban personas de otros distritos y departamentos para ser parte de esta tradición.

Un aspecto a resaltar de este río es que se encuentra en propiedad privada y el acceso a él solo es abierto el día que se realiza este rito. Distinto a otros sectores donde la comunidad puede organizarse para emprender campañas de limpieza y cuido de mantos acuíferos, este lugar sufre de contaminación por basura y se une con aguas residuales del casco urbano de Izalco.

Ruinas de Caluco



Figura 103. Restos de la iglesia colonial de Caluco. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 11 de junio de 2025.

Se trata de los restos de la primera iglesia colonial que se construyó en el siglo XVI en Caluco. Su nombre oficial es “Iglesia de San Pedro y San Pablo” y se encuentra justo al lado de la nueva iglesia que heredó el mismo nombre.
Fue declarada Monumento Nacional por Decreto Legislativo 576, EL 13 de septiembre de 1990.
Uno de sus principales atractivos, además de su importancia histórica, es que se pueden apreciar dos tipos de arquitecturas: la colonial y la prehispánica. En sus bases aún se puede ver los restos de un montículo arqueológico.
Esta iglesia fue casi destruida en su totalidad por el terremoto de Santa Marta en el año de 1773 y sin embargo se ha logrado conservar gran parte de su muro trasero y lateral.
Cientos de estudiantes visitan cada mes esta iglesia para aprender más sobre su construcción y las técnicas de conservación de las que se echan mano para su cuido y resguardo.

Tapalshucut

Uno de los sitios prehispánicos más importantes del municipio de Izalco, el cual se ubica en el cantón y caserío Tapalshucut. Aunque por mucho tiempo se consideró que el país ocupaba una posición periférica dentro del mundo mesoamericano, investigaciones recientes, desarrolladas por el Proyecto Arqueológico Comunitario Tapalshucut de El Salvador (PACTES), han demostrado ser un asentamiento de gran tamaño y complejidad, comparable incluso con Chalchuapa, uno de los centros preclásicos más conocidos de la región.

El sitio consta de tres montículos y una plaza. Además de contar con uno de los hallazgos fortuitos más excepcionales de esculturas líticas con la aparición de varias figuras que representan cabezas de jaguar estilizadas. Este tipo de escultura parece haber formado parte de un sistema ideológico complejo, posiblemente relacionado con élites inmigrantes mayahablantes que, al llegar a la zona, habrían integrado elementos simbólicos locales para afirmar su poder.

Las excavaciones recientes también han permitido recuperar fragmentos de cerámica y vasijas completas asociadas al periodo Preclásico Medio y Tardío, lo que ayuda a situar cronológicamente el sitio entre los años 650 y 250 a.C.

Además del valor arqueológico en sí, Tapalshucut es un ejemplo de arqueología comunitaria, ya que el proyecto se desarrolla en estrecha colaboración con los pueblos indígenas de la zona. Los investigadores trabajan junto a líderes locales y se busca que la comunidad participe activamente en la construcción del conocimiento sobre su propio pasado.

(Retomado de Kaplan, J., Díaz, H., Flores Manzano, C., Alvarado, F., Escamilla, M., & Machuca, A. (2025, abril). Tapalshucut: A large, newly investigated archaeological site in western El Salvador. Zeitschrift für Mesoamerikaforschung / Journal of Mesoamerican Studies / Revista sobre Estudios Mesoamericanos, 47(2), 40–49. https://www.academia.edu/129871616/Tapalshucut_A_Large_Newly_Investigated_Archaeological_Site_in_Western_El_Salvador?auto=download

La piedra de la conquista



Figura 104. Imagen donde se puede apreciar un lado de la considerada Piedra de la conquista. Retomada de https://www.facebook.com/share/v/1SDR1LMSZk/

Este sitio se encuentra ubicado en una quebrada llamada La Barranca de los Olotes en el Barrio Cruz Galana de Izalco. Este lugar forma parte de la memoria oral e histórica de la comunidad izalqueña, ya que se cuenta que allí tuvo lugar un gran combate entre indígenas izalqueños y conquistadores españoles. Según la tradición, la batalla fue tan intensa que "el sol se oscureció" debido a la gran cantidad de flechas lanzadas por los guerreros indígenas. Sin embargo, a pesar de su valentía, fueron vencidos por la superioridad armamentística de los españoles. Según el relato oral, dicen que ese día el calor era excesivo. Pedro de Alvarado quiso descansar un momento y apoyó su pie sobre una piedra. Tanto calor hacía que la piedra se había ablandado y quedó grabada en ella, para siempre, la huella del invasor.

El sitio está marcado por una gran piedra, rodeada de terreno pedregoso y escarpado. A esta roca y rocas cercanas en la barranca, se le atribuyen figuras grabadas o erosionadas que, según el imaginario local, representan una cruz, un pie humano, un tecomate, una cuma y una albarda (silla de montar). Aunque muchas de estas marcas ya no se distinguen con claridad debido al paso del tiempo y la erosión, aún se conservan algunas como el pie y la cruz que siguen siendo visibles y significativas para quienes conocen la historia. Este sitio no ha sido oficialmente reconocido ni documentado de manera sistemática por las instituciones culturales del país, por lo que su preservación depende casi exclusivamente de la memoria comunitaria. Actualmente el sitio donde se ubica está contaminado y lleno de basura, lo que dificulta más la visibilidad de las figuras en las piedras.

(Retomado de: Carranza, D. (2025, 4 de junio). Nuestros mitos de la piedra de la conquista de Izalco que marcaron los españoles en aquel tiempo en El Salvador [Video]. Facebook. https://www.facebook.com/share/v/1SDR1LMSZk/)

Cerro El Chino

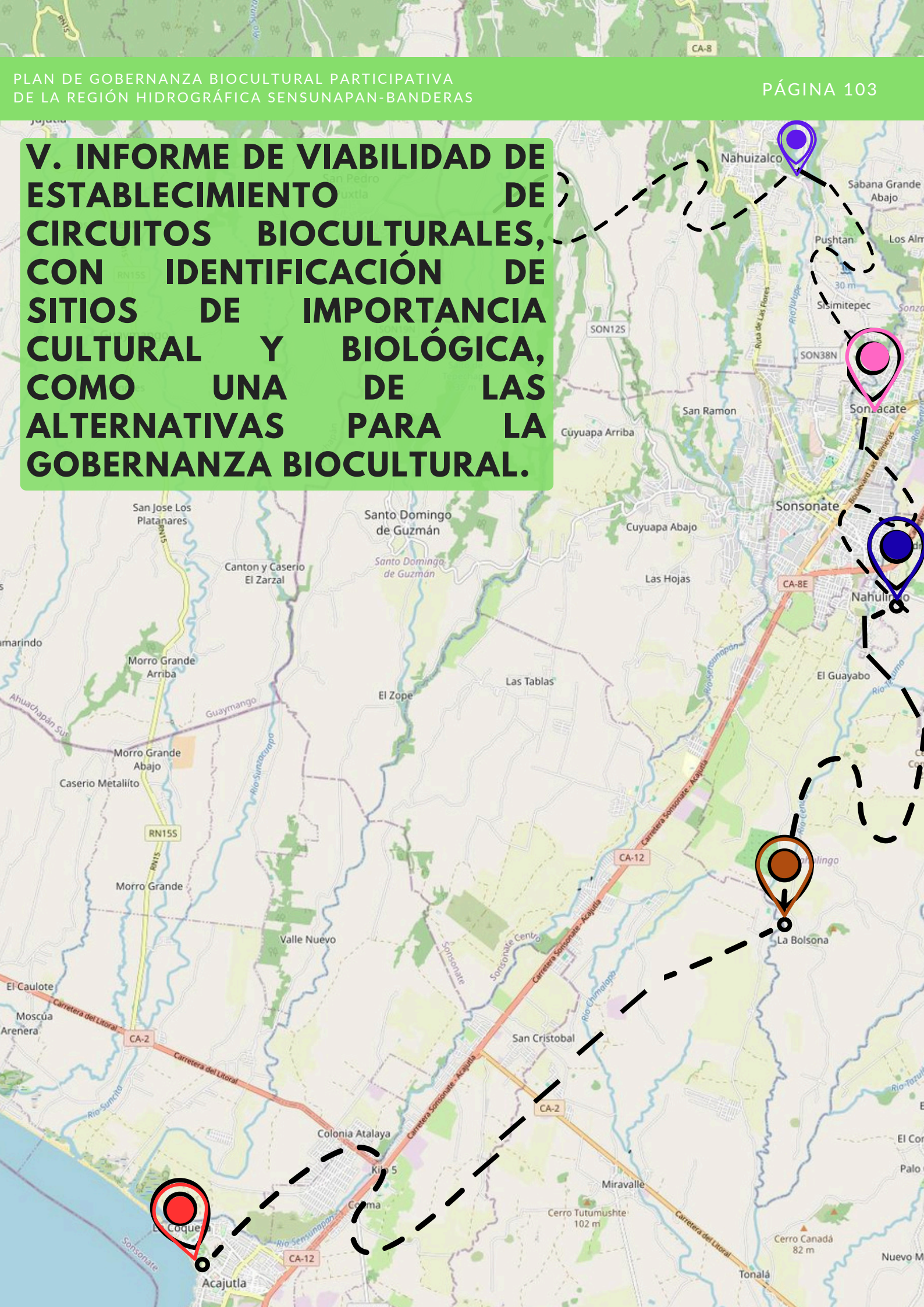
Cerro El Chino, ubicado en las inmediaciones de Izalco, Sonsonate, y cerca del Volcán de Izalco, es un cerro de una elevación de 1262 msnm, que se caracteriza por su paisaje abierto y sin árboles, lo que da origen a su nombre de “chino”, y ofrece vistas panorámicas del volcán de Izalco y Santa Ana, que lo han convertido en un lugar popular para caminatas, excursiones y acampadas. Desde su cima se puede observar la composición volcánica del suelo, predominado por rocas y tierra negra, mostrando actividad volcánica de la región.

Uno de los elementos más llamativos del cerro es la presencia de un área circular donde no crece vegetación, lo cual ha generado diferentes interpretaciones entre los pobladores y visitantes. Para algunos, este círculo es un misterio y se debe a algo ancestral, y su forma perfecta alimenta la imaginación de quienes asocian el lugar con antiguos rituales. Sin embargo, otras voces, en especial de personas originarias de la zona, ofrecen una explicación más concreta. Señalan que esa área corresponde a un proyecto de reforestación impulsado por una ONG hace aproximadamente una década, donde se sembraron árboles en forma de círculo como parte del diseño del programa. Según esta versión, la zona fue cercada como parte de los trabajos de conservación y cuidado del suelo, aunque con el tiempo se abandonó y quedó solo la marca de ese esfuerzo, lo que ha dado paso a las actuales especulaciones. También, en los últimos años, se han sembrado nuevos árboles con el objetivo de convertir la zona en un bosque. Por ello, se han instalado cercos protectores para evitar que los visitantes dañen las plantas.

(Retomado de: Cardoza, L. (2024). Círculo misterioso del Cerro Chino en Izalco, Sonsonate, El Salvador [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=mlBJZXmovV8

Conociendo El Salvador con Leonardo Cardoza. (2024, julio 15). Sitio del misterio: Un círculo en el Cerro Chino en Izalco, Sonsonate, El Salvador [Publicación en Facebook]. Facebook. https://www.facebook.com/share/1E73sjSmpo/)

V. INFORME DE VIABILIDAD DE ESTABLECIMIENTO DE CIRCUITOS BIOCULTURALES, CON IDENTIFICACIÓN DE SITIOS DE IMPORTANCIA CULTURAL Y BIOLÓGICA, COMO UNA DE LAS ALTERNATIVAS PARA LA GOBERNANZA BIOCULTURAL.



Viabilidad de circuitos bioculturales

En el ejercicio de identificación, registro y mapeos comunitarios se ha constatado una diversidad de lugares, tanto con valor histórico y cultural, así como expresiones tradicionales vinculadas a los conocimientos sociales relacionados con la naturaleza y el universo existentes en los territorios que forman parte de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas.

Ante el presente informe de los recorridos comunitarios realizados, cabe la posibilidad de realizar Circuitos Bioculturales propios de la región, con la finalidad de valorizar, reconocer y difundir los lugares y elementos identificados en el presente mapeo para que este pueda conformar un recurso para el desarrollo de las mismas comunidades.

La valorización y el reconocimiento del patrimonio cultural material, inmaterial y biocultural en sus diferentes expresiones, tales como: los sitios arqueológicos, sitios históricos, los conjuntos históricos, los ríos, los cerros, las cuevas, los monumentos y otras expresiones culturales inmateriales como la gastronomía, las danzas tradicionales, los rituales, las ceremonias indígenas, las fiestas populares, entre otras, constituye la base para el diseño de circuitos patrimoniales o bioculturales con miras a convertirse en alternativas de desarrollo local sostenible.

Estos circuitos bioculturales surgen de la necesidad de visibilizar la relación existente entre naturaleza-territorio-cultura juntamente con sus comunidades, permitiendo la transmisión sobre la importancia de mantener los conocimientos ancestrales que gestionan un buen vivir con la naturaleza, así como, la continuidad de los procesos bioculturales que involucran los conocimientos transmitidos de generación en generación, los conocimientos resilientes ante el cambio climático, las historias, las prácticas y las expresiones de las diferentes comunidades.

Estas acciones de crear circuitos bioculturales pueden abonar a otras estrategias de protección que pueda complementar las normativas, ordenanzas o leyes en el ámbito ambiental y cultural vigentes en El Salvador, pero que a su vez, supone una mirada holística, la cual incorpore, no solo la gestión y responsabilidad con base en las instituciones públicas, sino, a las comunidades locales como agentes principales del tejido social y comunitario inherente a su entorno biológico, simbólico, cultural e histórico.

El término de circuito biocultural se define como: "*Un espacio geográfico determinado, situado en áreas urbanas, periurbanas o rurales, que salvaguarda el patrimonio natural y cultural material e inmaterial que alberga, manteniendo ecosistemas interconectados sanos, favoreciendo la conexión de áreas protegidas existentes y futuras, impulsando procesos de restauración, y promoviendo usos productivos y residenciales socio-ecológicamente responsables en el territorio. Un corredor biocultural comprende, además, los conocimientos, creencias, prácticas y valores simbólicos de quienes lo habitan, que pueden ser preexistentes o emergentes e incluye siempre la historia, la memoria y las expresiones culturales de la población*". (https://humedalessinfronteras.org/es/)

Objetivos de los circuitos bioculturales de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas:

- Sensibilizar sobre la importancia del patrimonio cultural y biocultural con los que cuentan las comunidades que conforman la región.
- Contribuir a mantener los diferentes ecosistemas limpios e interconectados.
- Concientizar sobre el cuido de los ecosistemas.
- Promover procesos de restauración ecológica que involucren en su práctica a juventudes, niñez, mujeres y adultos mayores.
- Promover la protección y salvaguarda de los elementos del patrimonio cultural y biocultural.
- Reconocer la importancia de los conocimientos que las comunidades indígenas tienen en relación a su territorio y a los usos relacionados con la naturaleza y el universo.
- Mantener una constante actualización de los lugares y elementos del patrimonio biocultural por parte de las mismas comunidades.

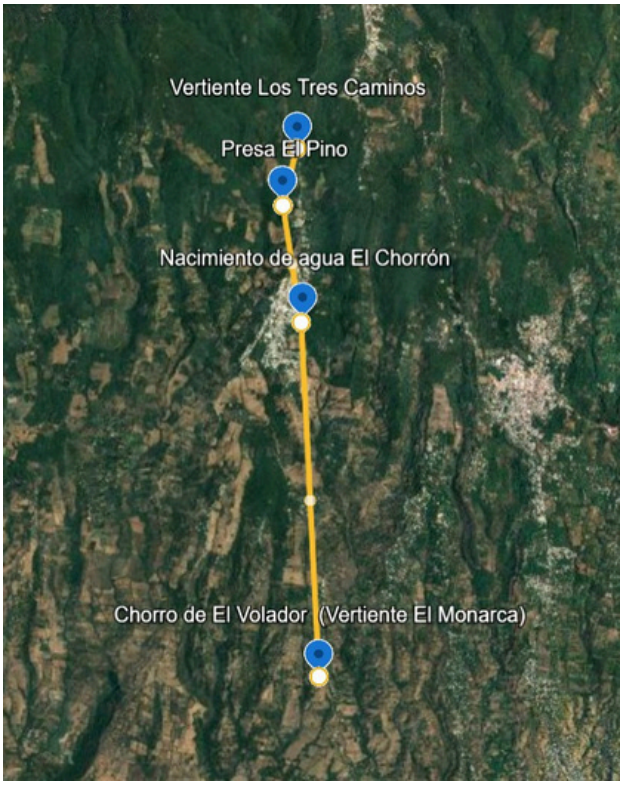
Ventajas en el establececimiento de circuitos bioculturales en la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas:

- Conectividad con las comunidades y con el territorio.
- Gobernanza eficaz, equitativa e integradora.
- Reconocimiento de prácticas agroecológicas.
- Reconocimiento de prácticas y saberes innovadoras en armonía con el medio ambiente.
- Establecer protocolos comunitarios.
- Participación efectiva de las comunidades en las tomas de decisiciones en torno a su patrimonio biocultural.
- Exigencia constante del Consentimiento Libre, Previo, Continuo e Informado.

La vasta diversidad natural y cultural de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas ha sido muchas veces invisibilizado o desvalorizado, es por eso, que por tantos años se ha sufrido de conflictos socioambientales sin encontrar una solución próxima por parte del Estado salvadoreño, además por la exigua existencia de políticas públicas eficientes en cuanto a la protección y viabilidad de los elementos bioculturales de esta zona. Sin embargo, existen a lo largo del territorio lugares históricos y culturales, así como espacios naturales que son estratégicos para el establecimiento y reconocimiento de corredores bioculturales, donde se conecten y protejan ecosistemas, especies, cultura, historia e identidad y que contribuyan al bienestar de las comunidades locales para una gestión y uso responsable del territorio.

Circuitos bioculturales de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

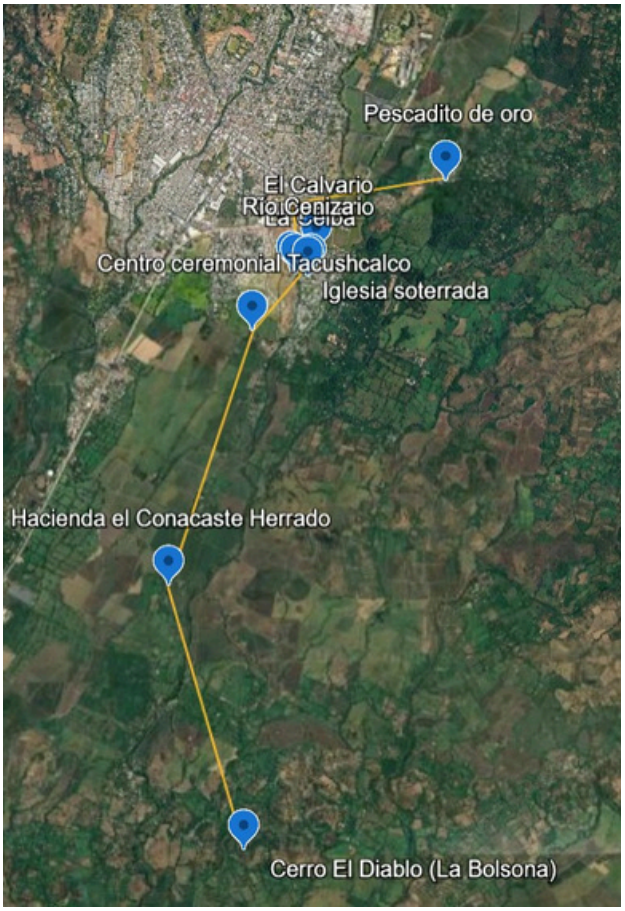
Circuito de las vertientes de agua, Santa Catarina Masahuat



Con un recorrido aproximadamente de 7 kms, se pueden conocer tres vertientes de agua y la presa El Pino. En esta comunidad trabajan activamente mujeres empoderadas y conscientes de preservar las identidades culturales, sus conocimientos agroecológicos y sus elementos bioculturales. Ubicado en un área rodeado con vistas hacia la cordillera y lleno naturaleza, este circuito integra armoniosamente áreas de cultivos, paisajes y vertientes naturales.

Circuitos bioculturales de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

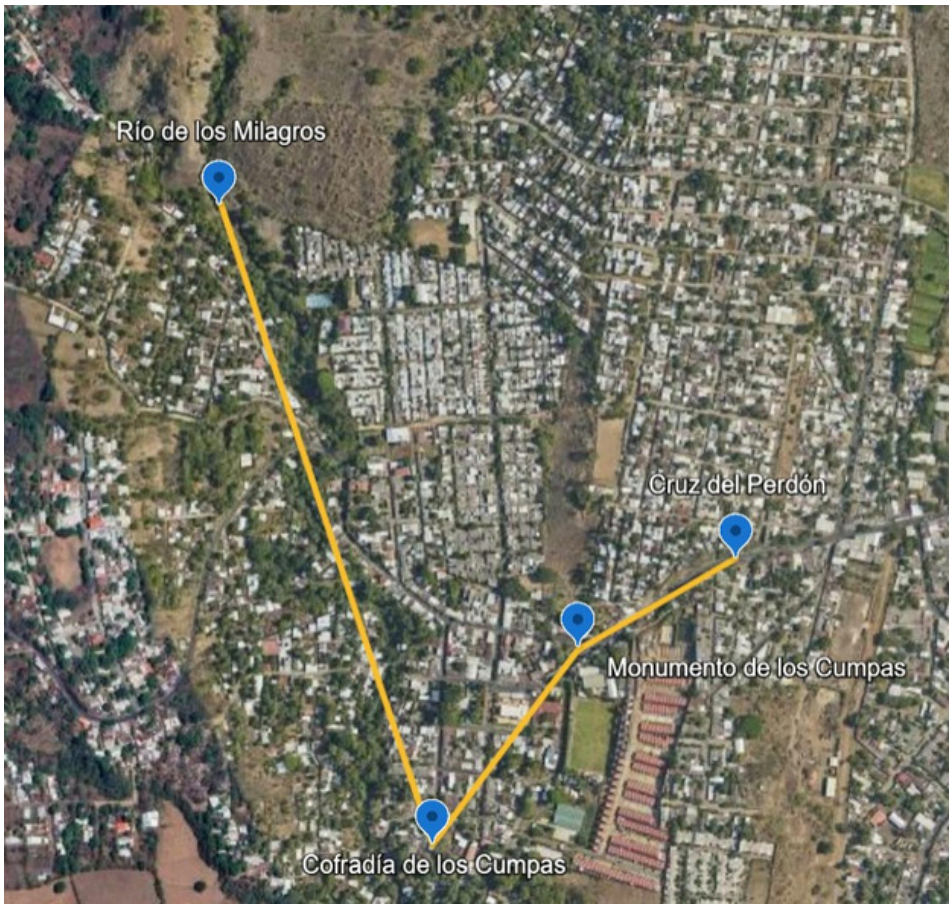
Circuito histórico-biocultural de Nahulingo



Con un recorrido de aproximadamente 10 kms, en este circuito se puede conocer una cantidad de ríos hermosos, pero también problemas socioambientales de contaminación que afectan a los ríos locales y que también destruyen el patrimonio arqueológico e histórico ocasionados por las empresas privadas locales y por la ignorancia y silencio de las instituciones públicas. Este circuito estará lleno de mucha conciencia hacia el patrimonio cultural.

Circuitos bioculturales de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

Circuito biocultural de San Antonio del Monte



Con un recorrido de aproximadamente 5kms, en San Antonio del Monte se vive la devoción del sincretismo heredado desde época colonial de la cofradía de los Cumpas y la fe hacia su santo patrono. En este recorrido conviven elementos de la riqueza natural, la historia de las fiestas tradicionales de los Cumpas, sus leyendas vicnuladas a los mantos acuíferos, así como un sin fin de recetas de medicina natural ancestral.

Circuitos bioculturales de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

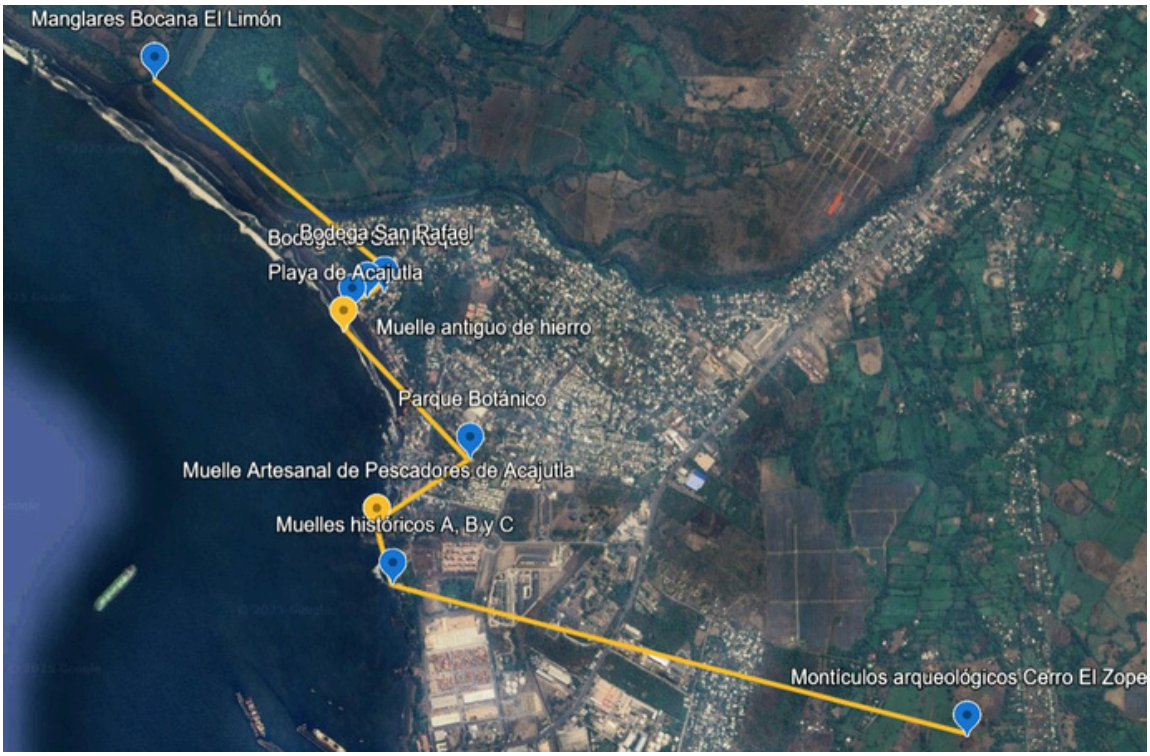
Circuito de sitios históricos y biocultural de Sonzacate



Con un recorrido de aproximadamente 15kms, este circuito visibiliza los esfuerzos de la comunidad local por restaurar su ecosistema local, así como visibilizar la riqueza natural e histórica que conforma este distrito. Este entramado de lugares resulta vital para desarrollo sostenible y su historia cultural local.

Circuitos bioculturales de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

Circuito marino e histórico de Acajutla



A lo largo del recorrido de este circuito se podrá tener un mayor contacto con la playa, oficios tradicionales vinculados a la pesca, artesanas y artesanos, inmuebles que existen desde el Siglo XIX e historias sobre puertos y naufragios. Un lugar que fue marcado por historias y el desarrollo tecnológico, desde la implementación de muelles hasta la línea férrea que conectaba al mundo con Sonsonate y la ciudad capital salvadoreña.

Circuitos bioculturales de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

Circuito biocultural identitario de Nahuizalco



La población indígena de este territorio mantiene, valoriza y reconoce su identidad, su historia, sus elementos bioculturales, sus prácticas agrícolas, sus cultivos y sus artesanías que se derivan del tule.

La resistencia y lucha para evitar que se construya la octava hidroeléctrica forma parte fundamental de la organización de las comunidades de este territorio.

La construcción de la octava hidroeléctrica es la principal amenaza para el río Sensunapán, el cuerpo de agua que conforma uno de los más importantes de Sonsonate.

Circuitos bioculturales de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

Circuito biocultural y arqueológico de Izalco



La comunidad local trabaja activamente para preservar sus semillas ancestrales originarias, como el Ojushte y el maíz de colores. Este circuito ubicado en una región destacada por su volcán de Izalco, articula armoniosamente áreas de cultivos, lugares de referencia histórico-cultural y tradiciones ancestrales de comunidades indígenas y valiosas para el territorio.

VI. ESTRATEGIA PARA LA PROMOCIÓN DE TOMA DE ACUERDOS PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN Y APLICACIÓN DEL PLAN DE GOBERNANZA BIOCULTURAL PARTICIPATIVA CON TOMADORES DE DECISIÓN



Figura 105. Representantes del distrito de Nahulingo tomando acuerdos de los lugares a identificar en el mapeo. Fotografía tomada por Óscar Guardado en fecha 22 de mayo de 2025.

La gobernanza es efectiva en la medida en que las instituciones y procesos sean transparentes, promuevan la equidad, la participación, el pluralismo, la corresponsabilidad y el Estado de derecho, de modo que sea efectivo, eficiente y duradero (ONU, 2017). El concepto de gobernanza es variado y por ello no se puede reducir unicamente a unos pasos e indicadores; estos pueden ir modificándose constantemente según las comunidades lo ameriten.

Por lo tanto, el objetivo del Plan consiste en promover, identificar, registro, resguardar, proteger, salvaguardar, conservar, mantener usos adecuados y una sostenibilidad de los elementos bioculturales y lugares culturales importantes identificados en esta investigación, así como denunciar las necesidades y problemas a los cuales como comunidades y como elementos del patrimonio se enfrentan. Para ello, se recomiendan los siguientes pasos como estrategia de acción para promover la toma de decisiones y de acuerdos en conjunto con instituciones públicas, ONGs, comunidades y otros actores sociales locales interesados o vinculados en participar del Plan para para su debida aplicación e institucionalización a futuro.

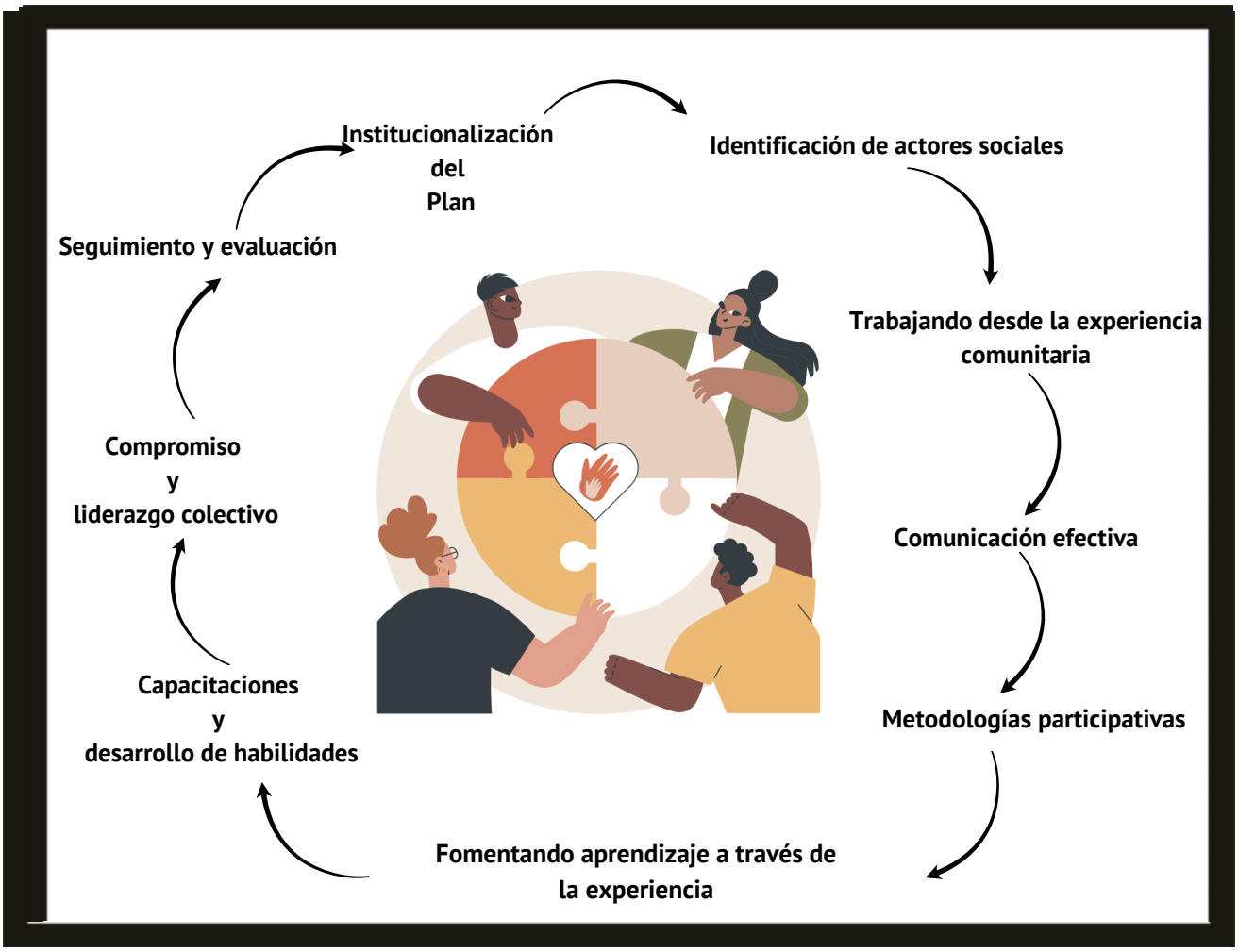
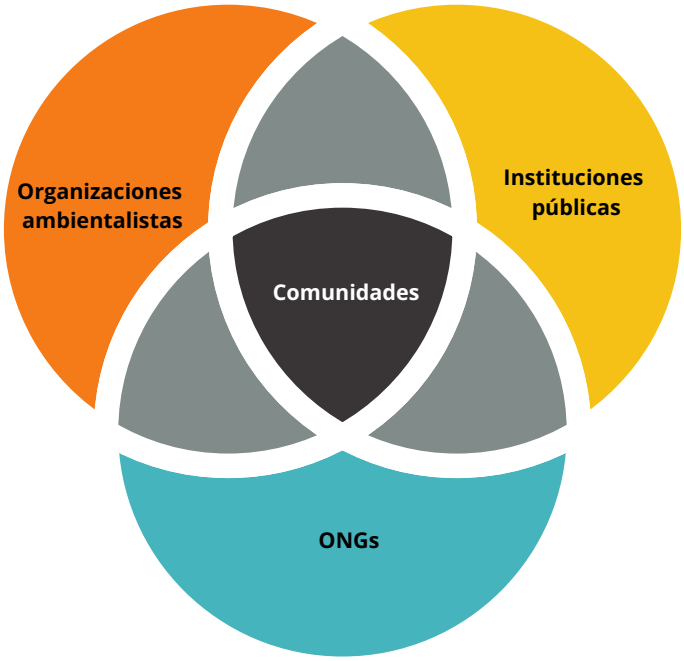


Figura 106. Esquema de estrategia de acción para promover la toma de decisiones y de acuerdos del Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas y su institucionalización. Elaboración propia.

Actores sociales, instituciones públicas, organizaciones involucradas en este proceso:



Organizaciones ambientalistas:

- MESUTSO
- Juntas Administradoras de Agua Potable
- Radio Sensunat
- MUINA

Organizaciones no gubernamentales:

- UNES

Habitantes de las comunidades:

- Lideresas y líderes comunitarios
- Juventudes
- Mujeres
- Adultos mayores
- Hombres
- ADESCOS
- Regantes

Instituciones públicas:

- Alcaldías municipales:
    - Miembros del Concejo municipal (regidores)
    - Unidades administrativas:
        - **Desarrollo Social:** Abarca áreas como salud, educación, cultura, deportes, juventud, etc.
        - **Gestión Ambiental:** Se enfoca en temas como parques, áreas verdes, manejo de residuos, etc.
        - **Participación Ciudadana**: Fomenta la participación de la comunidad en la toma de decisiones municipales.

- Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN):
    - **Dirección General de Evaluación y Cumplimiento Ambiental:** Gestiona los procesos de evaluación de impacto ambiental y asegura el cumplimiento de la normativa ambiental.
    - **Dirección General de Seguridad Hídrica:** Se enfoca en la gestión sostenible del agua y la seguridad hídrica.
    - **Dirección General de Ecosistemas y Biodiversidad:** Trabaja en la conservación de los ecosistemas y la biodiversidad del país.

- Ministerio de Cultura (MICULTURA):
    - **Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural:** Responsable de la protección, conservación y difusión del patrimonio cultural y natural de El Salvador.
    - **Dirección de Investigaciones:** Encargada de la investigación y documentación de temas culturales.
    - **Dirección de Multiculturalidad:** Promueve la diversidad cultural y el enfoque intercultural.

- Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA):
    - **Dirección de Planificación, Regulación y Desarrollo.**

- Autoridad Salvadoreña del Agua (ASA)

- Ministerio de Turismo (MITUR)



Identificación, participación e involucramiento de los actores sociales, instituciones públicas y ONGs vinculados al reconocimiento, protección y salvaguardia del patrimonio biocultural.

- **Identificar a los actores sociales, instituciones públicas y ONGs claves vinculados a la identificación, registro, resguardo, protección, salvaguarda, conservación y sostenibilidad del patrimonio biocultural:** Analizar quiénes son los individuos, comunidades, colectivos e instituciones que se verán implicadas en la aplicación del Plan.

- **Fomentar una participación activa entre todos los actores e instituciones involucrados:** Incentivar la participación de todas y todos en espacios de reuniones colectivas para promover el compromiso con el desarrollo y aplicación del Plan.

- **Implementar metodologías participativas y comunitarias:** Utilizar técnicas que promuevan el trabajo en equipo para fomentar la tolerancia, la colaboración y el consenso.

- **Establecer canales de comunicación eficientes y participativos:** Crear espacios para el diálogo abierto, donde no hayan prejuicios y más bien exista el respeto común. Estos espacios pueden ser reuniones, convivios, talleres, o foros, donde se recopile información al respecto de preocupaciones, necesidades, problemáticas, soluciones y opiniones en cuanto a la aplicación del Plan con el objetivo de intercambiar realidades y abonar con aportes al desarrollo del Plan. En cada una de estas acciones que se implementen, se deberá de levantar actas con la información que se ha retomado, así como acuerdos tomados, los cuales fortalecerán el Plan.

- **Implementar recorridos comunitarios:** Para sensibilizar y empoderarse del reconocimiento y valor que tienen los lugares y elementos vinculados al patrimonio biocultural.



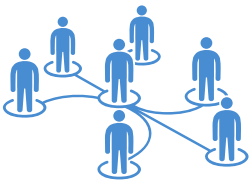
Trabajando desde la experiencia comunitaria

Para poder desarrollar y hacer efectivo el Plan, se debe de tomar en cuenta en el proceso el reconocimiento de las comunidades y sus territorios como espacios de aprendizaje y transformación, donde el diálogo, la reflexión colectiva, la exploración y el registro de los lugares y elementos bioculturales son fundamentales para la búsqueda de soluciones socioambientales. La experiencia comunitaria es el punto de partida para el aprendizaje común, donde entre todos y todas las y los involucrados comparten sus conocimientos, experiencias, pensamientos, necesidades y problemáticas, construyendo así todos juntos, un conocimiento más profundo de su realidad.



Comunicación efectiva entre todas y todos. Construyendo diálogo, compromisos y reflexión colectiva

- **Difundir el Plan de forma clara y concisa:** Explicar los objetivos, beneficios, impactos y acciones del Plan de manera comprensible para todas y todos los actores sociales involucrados.
- **Socialización y promoción del Plan:** Implementar estrategias que promuevan las acciones llevadas a cabo con el Plan a través de redes sociales y radios locales.
- **Crear materiales de apoyo visual:** Utilizar herramientas audiovisuales para registrar las diferentes acciones llevadas a cabo para promocionar el Plan y su gobernanza biocultural.
- **Informar sobre los avances y resultados:** Mantener informados con información actualizada a los diferentes actores sociales involcurados en el proceso de la implementación del Plan, destacando constantemente los logros alcanzados y los desafíos a los cuales se han enfrentadp en el proceso.



Poniendo la acción y participación en el centro mediante metodologías participativas

A través de metodologías participativas dialógicas, como: cartografías sociales, talleres, espacios de intercambio intergeneracional, actividades lúdicas, Consentimiento Libre, Previo e Informado, se logrará fomentar y promover el diálogo para construir un proceso de: confianza, igualdad, diversidad, interés común y la corresponsabilidad en las acciones a desarrollar a corto y largo plazo para la implementación del Plan.



Fomentando el análisis crítico de las relaciones de poder, los caminos posibles de acción y aprendizaje a través de la experiencia

A partir de estas prácticas participativas y dialógicas, las cuales se deben de caracterizar por sostener una relación horizontal entre los participantes, bajo el sentido de respeto, empatía y reconocimiento recíproco, con la finalidad además de analizar críticamente las estructuras de poder de las instituciones públicas y privadas, ONGs, comunidades y otros actores involucrados, para poder generar y obtener compromisos reales para resolver las necesidades y problemas socioambientales que se tengan que transformar.



Capacitaciones y desarrollo de habilidades

Brindar herramientas, gestionar, facilitar recursos y asistencia técnica para fortalecer las capacidades de los diferentes actores sociales involucrados, con el obentivo de tener una eficiente aplicación del Plan.



Compromiso y liderazgo colectivo

Se debe de garantizar un compromiso real entre los diferentes actores involucrados para contar con el apoyo de todas y todos para promover el desarrollo y cumplimiento del Plan, para ello, también será indispensable definir y tomar roles de responsabilidad entre los líderes de las comunidades y representantes de las intituciones públicas, privadas y ONGs.



Seguimiento y evaluación

Esta etapa consiste en definir y construir indicadores que recolecten información o signos que permitan observar cómo se está incidiendo a través del Plan en las causas directas detectadas, los cuales indiquen los avances que se está teniendo en el logro de los objetivos. Así también, la evaluación ayudará a reconocer el desempeño, avances e impacto que el Plan está teniendo en su desarrollo, para ello, se debe de realizar un seguimiento periódico para revisar el progreso o identificar alertas tempranas para corregir acciones e implementar medidas correctivas que refuercen su implementación.



Institucionalización del Plan

Se deberá de gestionar la incorporación del Plan en los procedimientos operativos y administrativos tanto de las instituciones públicas como de las ONGs para viabilizar a largo plazo el cumplimiento de este, buscando su valoración para la mejora continua de la Gobernanza.

VII. HERRAMIENTA DE MONITOREO Y SEGUIMIENTO DEL PLAN DE GOBERNANZA BIOCULTURAL PARTICIPATIVA DE LA HIDROGRÁFICA DE SENSUNAPAN-BANDERAS

Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

El presente Plan comprometido con la difusión, promoción y sensibilización sobre la identificación, registro, resguardo, protección, salvaguarda, conservación y sostenibilidad del patrimonio biocultural requiere de mecanismos de coordinación efectivos, que sirvan para el entendimiento, reconocimiento y diálogo tanto para ejercerse desde las instituciones públicas implicadas, como para las organizaciones de sociedad civil y organizaciones no gubernamentales asegurando una perspectiva transversal en el diseño y aplicación de él.

Garantizar la eficacia y su sostenibilidad exige, además, abrir espacios de participación con las comunidades de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas.
Este enfoque reconoce a las comunidades como agente estratégico en todas las fases del proceso: desde el diseño hasta la evaluación. La participación es condición indispensable no solo para garantizar el marco de los derechos ambientales y culturales, sino también, para fortalecer el tejido social, la participación comunitaria y la condición como agentes activos de la sociedad.

Para hacer efectivo este planteamiento, el Plan establece una estructura de gobernanza distribuida, basada en la coordinación interinstitucional entre organizaciones ambientales de la sociedad civil, ONGs ambientalistas, instituciones públicas y las comunidades para desarrollar mecanismos de interlocución con la sociedad civil.

- ## Organización Promotora del Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

La Asociación Unidad Ecológica Salvadoreña (UNES) será la Organización Promotora del Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas. Asumirá las siguientes funciones:

- Facilitar e impulsar la colaboración entre las distintas instituciones, organizaciones, comunidades y otros agentes implicados en el Plan.
- Promover la participación de las distintas instituciones, organizaciones, comunidades y otros agentes estratégicos a lo largo de todo el ciclo del Plan.
- Elaborar y difundir informes del progreso del Plan.
- Difundir el Plan y sus avances a través de medios de comunicación institucionales, locales, y nacionales.

- ## Coordinación y seguimiento de la implementación del Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas

Comisión de coordinación y seguimiento: Coordinada por la UNES, estará compuesta por representantes de la Mesa por la Sustentabilidad de los Territorios de Sonsonate (MESUTSO), las Juntas Administradoras de Agua Potable, Movimiento de Unificación Indígena de Nahuizalco (MUINA), y Radio Sensunat, con el objetivo de coordinar la implementación del Plan.

Sus funciones principales serán:

- Impulsar las acciones de seguimiento y evaluación del Plan.
- Monitorear el cumplimiento de las prioridades estratégicas y objetivos del Plan.
- Contribuir a la difusión del Plan.

Se convocará, como mínimo, dos veces al año (junio-diciembre). La Comisión de coordinación y seguimiento estará asistida por una Secretaría Técnica, que se asignará a la persona que elija la organización promotora. Esta Comisión podrá estar asesorada, a modo consultivo, por personas expertas en las temáticas de patrimonio biocultural.

Colaboración interinstitucional: Se promoverá la participación y colaboración con las distintas Direcciones Generales y de Áreas de las instituciones públicas implicadas en la implementación del Plan (Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, MARN; Ministerio de Cultura, MICULTURA; Administración de Acueductos y Alcantarillados, ANDA; Asociación Salvadoreña del Agua, ASA; y Ministerio de Turismo, MITUR), con el fin de facilitar el intercambio y reconocimiento de información y la alineación de actuaciones en relación a la identificación, registro, resguardo, protección, salvaguarda, conservación y sostenibilidad del patrimonio biocultural de la Región Hidrográfica Sensunapán-Banderas.

Reuniones Mesa Intersectorial MESUTSO: En las reuniones de fin de mes de junio y diciembre de la Mesa Intersectorial de la MESUTSO se facilitará el intercambio de información en relación a las necesidades, problemáticas, avances y seguimiento del Plan ante el pleno, contando con la participación de todas las partes involucradas.

Plataformas digitales de participación: Donde la población del departamento de Sonsonate y otras organizaciones puedan aportar ideas, comentarios y propuestas relacionadas con el Plan.

Seguimiento y evaluación participativa-comunitaria/Foro anual: Se celebrará un foro anual abierto para debatir el seguimiento y avances del Plan, con la participación de todas las partes involucradas, así como otros actores sociales locales interesados en el tema del patrimonio biocultural del departamento de Sonsonate, académicos y profesionales en el tema y en políticas medioambientales, configurado bajo criterios de diversidad cultural representativa y organizaciones ambientalistas. Se celebrará a finales de 2027 una evaluación intermedia, y en 2029 una evaluación final del Plan.

Herramienta de monitoreo y seguimiento del Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la Región Hidrográfica de Sensunapán-Banderas.

Seguimiento continuo: Será responsabilidad de la Comisión de coordinación y seguimiento.

Informes de progreso semestrales: Serán elaborados por la organización promotora del Plan. Los informes incluirán el estado de avances y ejecución de cada indicador, los recursos invertidos, así como las previsiones para el futuro.

Evaluación intermedia - diciembre 2027: Será realizada por un equipo conformado por miembros de la MESUTSO, MUINA y Juntas de Agua Potable, quienes analizarán el grado de ejecución de cada indicador de impacto y de resultado con la finalidad de:

- Analizar el grado de avance del Plan y el cumplimiento de sus objetivos a partir de los indicadores establecidos.
- Identificar ajustes necesarios en la implementación para optimizar su desarrollo a futuro.
- Proponer recomendaciones estratégicas para reforzar las acciones desarrolladas y orientar la planificación futura.

Evaluación final - diciembre 2029: Será realizada por un equipo conformado por miembros de la MESUTSO, MUINA y Juntas de Agua Potable, quienes analizarán el grado de ejecución de cada indicador de impacto y de resultado con la finalidad de:

- Valorar el impacto global del Plan y la eficacia de las medidas implementadas.
- Identificar aprendizajes sobre los procesos de ejecución y los resultados alcanzados.
- Formular propuestas concretas para la continuidad y mejora del Plan a largo plazo.

Indicadores de evaluación del progreso e implementación del Plan de Gobernanza Biocultural Participativa de la hidrográfica de Sensunapan-Banderas.

Indicadores	Objetivo	Preguntas guías relacionadas al cumplimiento de los indicadores
Procesos de participación	Adoptar medidas que garanticen la plena participación de los involucrados, desde las convocatorias, las respuestas a las convocatorias, las pautas de trabajo, la periodicidad de las reuniones, mejorar las dinámicas de las reuniones donde se haga un seguimiento de los resultados y la toma de consideraciones o decisiones adoptadas en pleno y en colectivo	¿Se está participando activamente? ¿Hay paridad entre hombres y mujeres? ¿Hay juventud participando activamente? ¿Hay plena participación comunitaria? ¿Se cumplen los métodos de convocatoria? ¿Son escuchada las diferentes voces? ¿Se toman en cuenta las opiniones para la toma de decisiones? ¿Las reuniones se llevan a cabo en un tiempo necesario? ¿Hay un seguimiento de los acuerdos tomados en reuniones pasadas?

Indicadores	**Objetivo**	**Preguntas guías relacionadas al cumplimiento de los indicadores**
Implementación de Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)	Transversalizar con las acciones ejecutadas durante el proceso de la implementación y desarrollo del Plan los ODS para demostrar el aspecto cualitativo en los compromisos adoptados.	¿Hay claridad en los ODS transversalizados con la acciones? ¿Se implementan de manera correcta? ¿Las instituciones los plantean de manera correcta?
Relación de las instituciones públicas involucradas con las comunidades y ONGs	Construir alianzas estratégicas entre los representantes de las instituciones públicas a nivel local, regional y/o nacional	¿Hay confianza con las instituciones vinculadas? ¿Con cuáles hay confianza? ¿Con cuáles no hay confianza? ¿Se está trabajando con alianzas efectivas?

Indicadores	Objetivo	Preguntas guías relacionadas al cumplimiento de los indicadores
Conflictividad jurídica	Mejorar mecanismos de consenso, procesos de negociación y de toma de decisiones para evitar conflictos en la implementación de políticas, leyes u ordenanzas relacionadas con el medioambiente y cultura	¿Se está realizando una gobernanza efectiva? ¿Hay negociaciones sin alteración conflictiva? ¿Se ha mejorado la participación comunitaria en los procesos de toma de decisiones? ¿Son aplicadas las leyes, políticas, ordenanzas ambientales y culturales en el territorio? ¿Se han identificado las causas del incumplimiento de las leyes, políticas, ordenanzas ambientales y culturales en el territorio? ¿Qué acciones serán necesarias para mejorar un consenso?

Indicadores	Objetivo	Preguntas guías relacionadas al cumplimiento de los indicadores
Fiscalidad en prácticas por temas ambiental	Evaluar si las autoridades e instituciones de medioambiente ponen en práctica herramientas de investigación sobre temas de biodiversidad para garantizar su protección, identificar y reconocer si se han creado incentivos económicos para la conservación y si se han integrado planes de conservación, restauración, protección, sostenibilidad con otros aspectos de políticas, leyes u ordenanzas medioambientales locales	¿Existen investigaciones sobre el tema? ¿Las instituciones están fomentando el desarrollo de investigaciones? ¿La comunidad se involucra de principio a fin en los procesos de investigación? ¿Las investigaciones aportan a la protección de los elementos bioculturales? ¿Hay inventivos económicos para sostener una protección eficaz? ¿Se solicita y respeta la obtención del Consentimiento Libre, Previo, Continuo e Informado?

Indicadores	Objetivo	Preguntas guías relacionadas al cumplimiento de los indicadores
Fiscalidad en prácticas por temas culturales	Evaluar si las autoridades e instituciones de cultura ponen en práctica herramientas de investigación sobre temas culturales, historia e identidad para garantizar su protección, identificar y reconocer si se han creado incentivos económicos para la protección y salvaguarda de elementos culturales y si se han integrado planes de investigación, protección, salvaguarda, restauración con otros aspectos de la política cultural, leyes u ordenanzas	¿Existen investigaciones sobre el tema? ¿Las instituciones están fomentando el desarrollo de investigaciones? ¿La comunidad se involucra de principio a fin en los procesos de investigación? ¿Las investigaciones aportan a la protección de los elementos bioculturales? ¿Hay inventivos económicos para sostener una protección eficaz? ¿Se solicita y respeta la obtención del Consentimiento Libre, Previo, Continuo e Informado?

Indicadores	Objetivo	Preguntas guías relacionadas al cumplimiento de los indicadores
Fortalecimiento de prácticas y saberes locales tradicionales de la comunalidad	Tomar medidas para el fortalecimiento y el reconocimiento de la transmisión de generación en generación de los conocimientos tradicionales bioculturales de las comunidades. La participación en espacios de justicia ambiental con el propósito de defender el territorio y conservar el medio ambiente nativa revela un sentido colectivo de identidad y pertenencia en relación con el territorio.	¿La comunidad está tomando medidas para fortalecer la transmisión de los conocimientos y prácticas tradicionales a las actuales generaciones? ¿Qué medidas se están tomando a cabo para el fortalecimiento de estos conocimientos y prácticas? ¿Las instituciones apoyan estas medidas?, ¿De qué manera las apoyan? ¿Qué necesidades tienen las comunidades para llevar estas acciones a cabo?

Calificación

La selección de calificaciones es una parte importante del ejercicio de evaluación. Las calificaciones son útiles para representar la percepción de los participantes involucrados y así resaltar áreas de mejora. Las calificaciones dan señales de progreso en el desarrollo del Plan.

La escala de evaluación se consideran de la siguiente manera:
En escala de 0 a 5, donde 0 es la calificación más baja y 5 la más alta.

No aplica= 0
Básico= 1
Bueno= 2
Regular= 3
Muy bueno= 4
Excelente= 5

VIII. REFERENCIAS

Acevedo, X. (2017, 24 de enero). Izalco, el pueblo encantado que vio morir a sus indígenas. GatoEncerrado.news. https://gatoencerrado.news/2017/01/24/izalco-el-pueblo-encantado-que-vio-morir-a-sus-indigenas/

Alfaro, E. [Elizabeth Alfaro Comunicadora]. (2025, 26 de abril). Ruinas de la iglesia colonial [Video]. Facebook. https://www.facebook.com/share/v/1EonanYyXY/

Audiovisuales UCA. Primer entrevista emitida el 24 de diciembre de 2020. https://www.youtube.com/watch?v=NCbnnNIEW3I&t=367s

Cañas Dinarte, C. (2024, 13 de enero). 175 aniversario de la llegada de los restos del general Morazán a El Salvador. El Salvador. https://www.elsalvador.com/entretenimiento/cultura/175-aniversario-de-la-llegada-los-restos-del-general-morazan-a-el-salvador/1116219/2024/

Carranza, D. (2025, 4 de junio). Nuestros mitos de la piedra de la conquista de Izalco que marcaron los españoles en aquel tiempo en El Salvador [Video]. Facebook. https://www.facebook.com/share/v/1SDR1LMSZk/

Díaz, C. (2024, 1 de noviembre). Bocana El Limón de Acajutla está colapsada de basura [Noticia]. El Diario de El Salvador. https://www.elsalvador.com/noticias/nacional/acajutla-sonsonate-oeste-medio-ambiente-ministerio-de-rios-contaminacion-del-agua-maritima-suelo-/1178557/2024/historico.elsalvador.com+8elsalvador.com+8elsalvador.com+8

Dichdji, A. (2017). Naturaleza y cultura: diálogos interdisciplinarios entre la historia ambiental y la antropología. Revista Luna Azul, 44, 277-293.

Domínguez, F. (2011, 26 de marzo). Reseña histórica de la Hermandad de Acajutla. Mi Tierra Acajutla. https://mitierraacajutlense5.wixsite.com/mitierraacajutla/post/rese%C3%B1a-hist%C3%B3rica-de-la-hermandad-de-acajutla

Domínguez, F. (2014, 5 de abril). Reseña histórica de la Iglesia San Antonio de Padua Acajutla. Mi Tierra Acajutla. https://mitierraacajutla.wixsite.com/mitierraacajutla/post/rese%C3%B1a-hist%C3%B3rica-de-la-iglesia-san-antonio-de-padua-acajutla

EcuRed. (2021, 15 de diciembre). Bocana El Limón (El Salvador). En EcuRed. https://www.ecured.cu/Bocana_El_Limón_(El_Salvador)

Erquicia Cruz, J. H., & Herrera Reina, M. M. (2010). Aproximación etnográfica al culto popular del Hermano Macario en Izalco, Sonsonate, El Salvador. Universidad Tecnológica de El Salvador. https://www.utec.edu.sv/media/investigaciones/files/Aproximacion_etnografica_en_Izalco.pdf

Gorenflo, L. J., Romaine, S., Mittermeier, R. A., y Walker-Painemilla, K. (2012). Co-occurrence of linguistic and biological diversity in biodiversity hotspots and high biodiversity wilderness areas. Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America, 109(21), 8032-8037.

IIDH. (2017). Institito Interamericano de Derechos Humanos. Diccionario Electoral. San José, Costa Rica: Litografía Versalles S.A. de C.V.

Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico. https://repositorio.iaph.es/bitstream/

Kaplan, J., Díaz, H., Flores Manzano, C., Alvarado, F., Escamilla, M., & Machuca, A. (2025, abril). Tapalshucut: A large, newly investigated archaeological site in western El Salvador. Zeitschrift für Mesoamerikaforschung / Journal of Mesoamerican Studies / Revista sobre Estudios Mesoamericanos, 47(2), 40–49. https://www.academia.edu/129871616/Tapalshucut_A_Large_Newly_Investigated_Archaeological_Site_in_Western_El_Salvador?auto=download

Leiva, F. (Julio de 2025). Integración ambiente-cultura, marco estratégico, actuaciones y experiencias referentes. Ambientalismo y gestión cultural. Red de Gestión Cultural, Editores, Argentina.

Leyendas de El Salvador. (s. f.). La piedra de la Conquista. Recuperado el 17 de julio de 2025, de https://leyendasdeelsalvador.com/la-piedra-de-la-conquista

Ministerio de Vivienda. (2017). Diagnóstico municipio Santa Catarina Masahuat (pp. 38–39) [Informe]. PubHTML5. https://pubhtml5.com/mngg/lnyp/DIAGNOSTICO_MUNICIPIO_SANTA_CATARINA_MASAHUAT/38

Orellana, A. (2025, 12 de febrero). Las cuevas de Shanejek en Izalco: ¿una entrada al inframundo? TCS Ahora. https://www.tcsahora.com/las-cuevas-de-shanejek-en-izalco-una-entrada-al-inframundo/ tcsahora.com+1tcsahora.com+1

Orellana, G. S. (2024, 29 de octubre). Unidad Ecológica Salvadoreña realiza campaña de limpieza en la Bocana El Limón [Noticia]. Diario Co Latino. https://www.diariocolatino.com/unidad-ecologica-salvadorena-realiza-campana-de-limpieza-en-la-bocana-el-limon/

Reyes, O. (2024, 2 de junio). Los rescatadores anónimos del manglar de Metalío [Noticia]. La Prensa Gráfica. https://www.laprensagrafica.com/elsalvador/Los-rescatadores-anonimos-del-manglar-de-Metalio-20240530-0091.html

Rodas, J. R. (2024, 17 de febrero). Capilla entre las rocas, c. 1965 [Publicación en Facebook]. Facebook. https://www.facebook.com/share/p/1Ez8UQX55k/

Soyacajutlense5. (2013, 20 de febrero). Acajutla, ayer, hoy y siempre. Soyacajutlense5. http://soyacajutlense5.blogspot.com/2013/02/acajutla-ayer-hoy-y-siempre.html

Sticotti, N., Mestres, A., y Balta, J. (2024). Cultura, ambiente, desarrollo sostenible y cambio climático. RGC Libros. 1° Edición. Ciudad Autónoma de Buenos Aires; Barcelona, Trànsit Projectes.

Vanguardia El Salvador, medio de comunicación digital, en su edición del 24 de marzo de 2021). https://vanguardiasv.net/juzgado-ambiental-emite-medidas-de-proteccion-del-rio-tenquiza-en-sonsonate/2021/

Zafiro Rivera [@zafirorivera03]. (2025, abril). Ruinas y su historia en Sonzacate, El Salvador [Video]. TikTok. https://www.tiktok.com/@zafirorivera03/video/7487602877159050501